

# THE TARGET

## La Cible

World Indoor Championships

Havana, Cuba

*Championnats du Monde  
en Salle*

*La Havane, Cuba*

World Ski/Archery  
Championships,

Bessans, France

*Championnats du Monde  
de Ski/Arc*

*Bessans, France*

FITA and the Environment

by Paul H. Paulsen

*FITA et l'Environnement  
de Paul H. Paulsen*

World Outdoor Championships

Riom, France

*Championnats du Monde  
en Plein Air*

*Riom, France*

43th FITA Congress

*43ème Congrès de la FITA*

Olympic Test Tournament

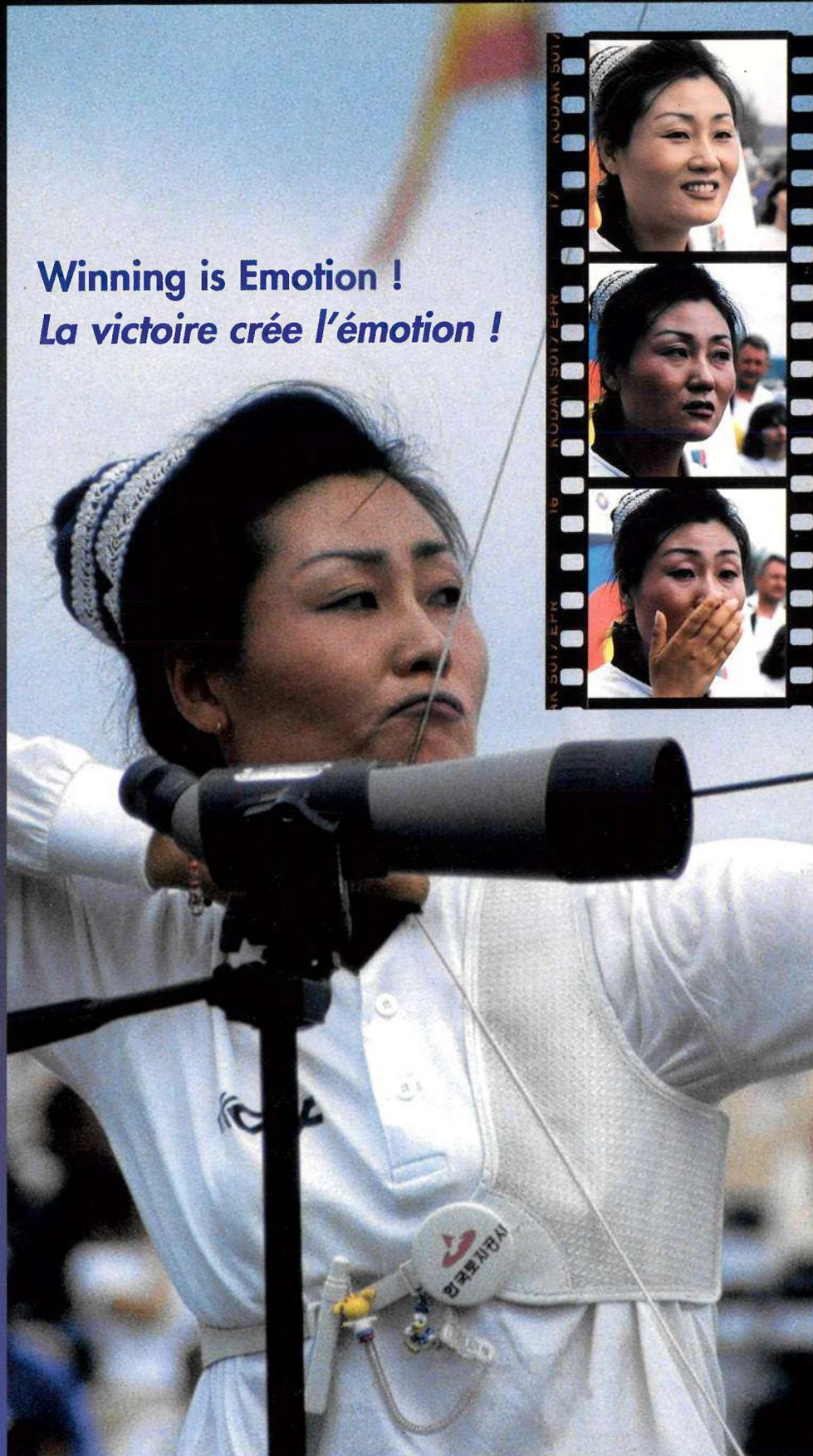
Sydney, Australia

*Tournoi de Test  
Sydney, Australie*



Issue No. 2 : 1999 Numéro 2 : 1999

Winning is Emotion !  
*La victoire crée l'émotion !*



Official Magazine of the Federation Internationale de Tir à l'Arc  
Magazine officiel de la Fédération internationale de Tir à l'Arc

# Aluminum Carbon

T E C H N O L O G Y

**Easton. Always the Center of Attention.**

Easton's Aluminum/Carbon technology provides a whole new level of arrow shaft performance. And that gives you a big advantage.

 **EASTON**  
Nothing else comes close.™

The **X10™** – specifically designed for 70-meter, head-to-head competition – is the ultimate in long-distance accuracy.

The **A/C/E®** – used in more archery competition than any other arrow shaft in the last ten years – is one of the lightest, most consistent ever created.

The **A/C/C®** – the competitive edge for field archers and 3-D shooters – is the choice for flawless accuracy.

The **HyperSpeed™** – with bullet-like speed, this new arrow shaft represents the fiery edge of Easton's A/C product line – it's the fastest arrow you can use.

For more information  
on Easton arrow shafts,  
contact your Easton dealer  
or write:

Easton Technical Products  
5040 W. Harold Gatty Dr.  
Salt Lake City, UT 84116-2897  
(801) 539-1400  
[www.eastonarchery.com](http://www.eastonarchery.com)

## In this Issue

### Dans ce numéro

<b>Editorial by Jim Easton</b>	<b>2</b>
<i>Editorial de Jim Easton</i>	<b>4</b>
<b>Security Policy for the Olympic Village</b>	<b>5</b>
<i>Politique de sécurité pour le Village Olympique</i>	<b>5</b>
<b>World Indoor Championships</b>	<b>6</b>
Havana, Cuba	
<i>Championnats du Monde en Salle</i>	<b>8</b>
<i>La Havane, Cuba</i>	
<b>World Ski/Archery Championships,</b>	<b>10</b>
Bessans, France	
<i>Championnats du Monde de Ski/Arc</i>	<b>12</b>
<i>Bessans, France</i>	
<b>FITA and the Environment</b>	<b>14</b>
by Paul H. Paulsen	
<i>FITA et l'Environnement de Paul H. Paulsen</i>	<b>15</b>
<b>Photo Gallery</b>	<b>16</b>
<i>Galerie de photos</i>	
<b>World Outdoor Championships</b>	<b>22</b>
Riom, France	
<i>Championnats du Monde en Plein Air</i>	<b>24</b>
<i>Riom, France</i>	
<b>43th FITA Congress</b>	<b>30</b>
<i>43ème Congrès de la FITA</i>	<b>32</b>
<b>Olympic Test Tournament</b>	<b>34</b>
Sydney, Australia	
<i>Tournoi de Test Sydney, Australie</i>	<b>36</b>
<b>Results 1999</b>	<b>38</b>
<i>Résultats 1999</i>	
<b>Thanks</b>	<b>40</b>
<i>Remerciements</i>	
<b>Calender</b>	
<i>Calendrier</i>	

### FITA OFFICE

#### BUREAU DE LA FITA

Avenue de Cour 135  
1007 Lausanne  
Switzerland Suisse

Phone *Téléphone* : +41.21.614.30.50  
Fax *Télécopie* : +41.21.614.30.55

Email : [fita@worldcom.ch](mailto:fita@worldcom.ch)  
Website : [www.archery.org](http://www.archery.org)

### FITA Officers

#### Officiels de la FITA

Jim Easton, President, *Président*, USA  
Giuseppe Cinnirella, Secretary General, *Secrétaire Général*, ITA  
Raoul Theeuwes, First Vice President, *Premier Vice Président*, BEL  
Lynne Evans, Vice President, *Vice Présidente*, GBR  
Yu, Hong-Jong, Vice President, *Vice Président*, KOR  
Ugur Erdener, Vice President, *Vice Président*, TUR  
Gianni Mangino, Treasurer, *Trésorier*, ITA  
Tom Dielen, Executive Director, *Directeur Exécutif*, BEL

### FITA Council Members

#### Membres du Conseil de la FITA

Robert C.W. Smith, USA  
Justyna Chmielewska, POL  
Wang Zhengfu, CHN  
Leif Janson, SWE  
Paul H. Paulsen, NOR  
Klaus-Dietrich Schulz, GER  
Willem Trienekens, NED

**Member of the Press requiring more information and for subscription, please contact :**

***Membres de la Presse souhaitant obtenir de plus amples informations et pour les abonnements, veuillez contacter :***

Sandrine Blatter at the FITA office, *au bureau de la FITA*.

### Texts and Photos – Contributions

#### Textes et Photos - Contributions

The following persons have contributed to the publication of this issue :  
Texts : Jim Easton, Paul Paulsen, Elodie Hainard, Tom Dielen, Sandrine Blatter  
Photos : Phyllis Easton, Pierre Hainard, Jean Martens, Patrick Crémer, Dee Wilde, Giulio Locatelli, Sandrine Blatter

*Les personnes suivantes ont contribuées à la réalisation de ce numéro :*  
*Textes : Jim Easton, Paul Paulsen, Elodie Hainard, Tom Dielen, Sandrine Blatter*  
*Photos : Phyllis Easton, Pierre Hainard, Jean Martens, Patrick Crémer, Dee Wilde, Giulio Locatelli, Sandrine Blatter*

The Target is the Official Magazine of the International Archery Federation.  
*La Cible est le Magazine Officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc.*

Cover page :  
*Page de Couverture :*  
Lee Eun Kyung, KOR



# Editorial



by Jim Easton, FITA President

After our Congress in Riom, FITA passed many new rules that have just been published in the 2000 FITA Constitution and Rules Book. These rules are effective as of 1 January 2000 and are available from the FITA office.

I want to thank the Constitution and Rules Committee for all the work they have done on preparing the new C&R Book.

The FITA competition schedule is a busy one this year:

First our World Field Archery Championships in Cortina. The finals are planned for the evening in the centre of town. This is a first for FITA and we are pleased with the creative ideas for the Championship. Proper lighting and practice time with that lighting will be provided.

Second, before the finals of the World Field Championships start, the World University Archery Championships will be held in Madrid. This Championship is an important step toward FITA's goal to have archery be a part of the World University Games.

Next, our Junior World Target Archery Championships will be held in Belfort, France. Arguably our Junior Championships are our most important development for our sport. This junior event gives all young archers a goal to train for as they develop into our next Olympians.

Then, after these important World Championships comes the Olympic Games in Sydney. As we found out during the trial event in 1999, the

venue will be a beautiful one, but the wind may be a challenge for all archers.

The Judges Committee had a meeting in Mexico City, which Don Lovo and I attended. The transition to the new Chairman went well. Don will continue to be responsible for the preparation of the Judges Newsletter until the new Judges Committee takes on the job along with the FITA office.

The Target Archery Committee had a meeting in Lausanne, which I also attended. The meeting went well and they have some exciting new concepts to suggest for the future. The idea of an open-to-all Archery Festival, where archers could come to shoot Target, Field, 3D, and Clout in all bow divisions, along with novelty events, was discussed. In addition, the Festival would have a teaching range for non-archers to visit to try archery.

The Field Archery Committee is preparing for the World Games in Akita Japan. We encourage all of our Member Associations to send their archers as we need to have a good attendance to ensure archery remains a part of this growing event.

The Development and Technical Assistance Committee (DTAC) has a large number of missions to organise and this is good news. We are generating new activity in some non-member and previously quiet member countries.

The new Coaches Committee has been challenged to prepare a roster of top coaches world-wide because the Coaches Committee will be responsible

to recommend coaches for the future DTAC missions. The Coaches Committee has also been asked to make a list of Coaches wanting coaching assignments in countries trying to develop their archery program.

The Competitors Committee and Coaches Chairmen attended our last Council meeting and we were very pleased to have their valuable advice and comments.

The other committees and task forces have been active. The Ski/Archery Committee is a part of the IBU/FITA Committee. I met with the President of the International Biathlon Union (IBU) in Salt Lake City and they are dedicated to successfully developing Ski/ Archery and integrating it into the IBU, their World Championships and eventually in the Olympic Games.

The Asian Archery Federation hosted a Tournament Organisers Seminar before one of their World Ranking tournaments. Raoul Theeuwes (1st VP) attended as my representative and reported that both events were a great success.

I hope all our Member Associations and the archers around the world have a great season and I look forward to our best athletes having a great performance in Sydney.

Special thanks to Beppe Cinnirella (Secretary General), Tom Dielen (Executive Director) and the FITA administrative staff for the excellent work they are doing for FITA.

# Editorial

de Jim Easton,  
président de la FITA

A la suite de notre Congrès à Riom, la FITA a adopté plusieurs nouveaux règlements qui viennent d'être publiés dans le livre de Constitution et Règlements de la FITA 2000. Ces règlements sont effectifs au 1er janvier 2000 et sont disponibles au bureau de la FITA.

J'aimerais remercier le Comité de la Constitution et Règlements pour tout le travail qu'ils ont effectué en préparant ce nouveau livre de C&R.

Le programme de compétition de la FITA est très chargé cette année.

Premièrement, nos Championnats du Monde de Tir en Campagne à Cortina. Les finales sont prévues le soir dans le centre ville. C'est une première pour la FITA et nous sommes satisfaits des idées créatives apportées pour les Championnats. Un éclairage approprié et un temps d'essai avec cet éclairage seront mis à disposition.

Deuxièmement, avant que ne commencent les finales des Championnats du Monde de Tir en Campagne, les Championnats du Monde Universitaires de Tir à l'Arc auront lieu à Madrid. Ces Championnats représentent une étape importante visant à atteindre l'objectif de la FITA, qui est de compter le Tir à l'Arc dans les épreuves des Jeux Mondiaux Universitaires.

Ensuite, nos Championnats du Monde Junior de Tir sur Cibles se tiendront à Belfort en France. Nous pouvons soutenir que nos

Championnats Junior sont notre plus important développement dans notre sport. Ces épreuves juniors offrent à tous les jeunes archers un but pour lequel ils vont se préparer afin devenir nos prochains champions Olympiques.

Puis, après ces importants Championnats du Monde viennent les Jeux Olympiques de Sydney. Comme nous avons déjà pu le constater durant les épreuves tests en 1999, le terrain de compétition sera magnifique, mais le vent pourrait poser problème aux archers.

Le Comité des Juges avait une réunion à Mexico, à laquelle Don Lovo et moi-même avons assisté. La transition au nouveau Président s'est bien déroulée. Don sera toujours responsable de la préparation de la "Judges Newsletter" jusqu'à ce que le nouveau Comité des Juges reprenne cette tâche avec la coopération du bureau de la FITA.

Le Comité de Tir sur Cibles avait une réunion à Lausanne, à laquelle j'ai aussi assisté. La réunion s'est bien déroulée et le comité a quelques nouveaux concepts intéressants à suggérer pour l'avenir. L'idée d'un Festival de Tir à l'Arc ouvert à tous, où les archers pourraient venir faire du Tir sur Cible, en Campagne, 3D et au Drapeau dans toutes les catégories d'arc, ainsi qu'avec des épreuves nouvelles, a été discutée. De plus, le Festival comprendrait une zone d'initiations pour les non-archers afin qu'ils puissent découvrir et essayer le tir à l'arc.

Le Comité de Tir en Campagne se prépare pour les Jeux Mondiaux d'Akita au Japon. Nous encourageons toutes nos Associations Membres à envoyer leurs archers, car nous avons besoin d'une bonne participation pour que le Tir à l'Arc garde sa place dans cette manifestation qui prend de plus en plus d'importance.

Le Comité de Développement et Assistance Technique (CDAT) a un nombre important de missions à organiser et c'est une bonne nouvelle. Nous sommes en train de créer de nouvelles activités dans quelques pays

non-membres et des pays membres restés plutôt discrets jusqu'ici.

Le nouveau Comité des Entraîneurs a été mis au défi d'établir une liste des meilleurs entraîneurs dans le monde entier car le Comité des Entraîneurs aura la charge de recommander les entraîneurs pour les futures missions du CDAT. Le Comité des Entraîneurs a aussi été chargé de faire une liste des Entraîneurs qui demandent à être affectés dans des pays qui essayent de développer leur programme de tir à l'arc.

Les Présidents des comités des Compétiteurs et des Entraîneurs ont participé à la dernière réunion du Conseil et c'est avec plaisir que nous avons accueillis leurs précieux conseils et leurs commentaires.

Les autres comités et groupes de travail ont été actifs. Le Comité de Ski-Arc fait partie à présent du Comité de l'IBU/FITA. J'ai rencontré le Président de l'Union Internationale de Biathlon (IBU) à Salt Lake City et ils consacrent beaucoup d'énergie à développer le Ski-Arc et à intégrer cette discipline au sein de l'IBU, de leurs Championnats du Monde et par la suite aux Jeux Olympiques.

La Fédération Asiatique de Tir à l'Arc a présenté un Séminaire d'Organisateurs de Tournois avant l'un de leurs Tournois de Classement Mondial. Raoul Theeuws (1er Vice-Président) y assistait comme mon représentant et m'a annoncé que les manifestations ont été toutes les deux bien réussies.

J'espère que toutes nos Associations Membres et les archers du monde entier passent une bonne saison et je me réjouis de voir les superbes performances que nos meilleurs athlètes vont réaliser à Sydney.

Remerciements tout particuliers à Beppe Cinnirella (Secrétaire Général), Tom Dielen (Directeur Exécutif) et le personnel administratif de la FITA pour l'excellent travail qu'ils effectuent pour la FITA.

## **Security Policy for the Olympic Village Politique de Sécurité pour le Village Olympique**



Soft case



Hard case

For Sydney, all archers must be aware of the rules required by SOCOG pertaining to the archer's equipment in the athlete's village. The organisers wanted to prohibit any archery equipment in the Athletes Village. FITA argued against this unusual action and we arrived at a compromise; the archery equipment can be brought into the Olympic Village, but it must be in a hard, locked case. The riser and stabiliser may be carried outside the case, but the limbs and arrows must be locked inside the case. The case can be opened and equipment worked on in the athlete's room in the village, but the equipment must be locked when the athlete leaves the room. All athletes must sign a statement regarding equipment in the village when they apply for accreditation.

All athletes must be sure to bring their equipment in a hard-sided case that can be securely locked or their equipment will not be allowed inside the village.

*A Sydney, tous les archers doivent être au courant des règlements requis par SOCOG se référant à l'équipement de l'archer à l'intérieur du Village des Athlètes. Les organisateurs voulaient interdire tout équipement de tir à l'arc à l'intérieur du Village des Athlètes. La FITA s'est opposée à cette action inhabituelle et est arrivée à un compromis; le matériel de tir à l'arc peut être transporté dans le Village Olympique, mais il doit rester dans une valise d'arc rigide que l'on peut fermer à clé. La poignée et le stabilisateur peuvent être transportés hors de la valise d'arc, mais les branches et les flèches doivent absolument être enfermées à l'intérieur de la valise. La valise peut être ouverte et le matériel peut être monté dans la chambre de l'athlète au Village, mais le matériel doit être sous clé lorsque l'athlète quitte la chambre. Tous les athlètes doivent signer une déclaration concernant le matériel à l'intérieur du Village lorsqu'ils demandent une accréditation.*

*Tous les athlètes doivent être certains de pouvoir transporter leur matériel dans une valise aux côtés rigides qui peut être fermée à clé, sinon leur matériel ne pourra être admis à l'intérieur du Village.*

7-12 March 1999

# 5th World Target Indoor Archery Championships Havana, Cuba

Beautiful sunset in Cuba

Although this was an indoor championship, it has to be said that winter in Cuba is wonderful; the sunshine is glorious with the temperature reaching about 25°C. The organising committee had prepared a gorgeous, colourful opening ceremony, featuring Latin dancers. The 42 participating countries competed at Pabexpo, an Exhibition and Convention Hall.

In the men's recurve division, Magnus Pettersson (SWE) won his second world indoor title, 4 years after Birmingham by defeating the Ukrainian archer Makian Ivashko by one point. The 1997 World Champion, Jae Hun Chung, KOR had to settle for the bronze medal this year.

During an exciting final match in the women's recurve division, another Birmingham Champion, Natalia Valeeva (ITA) took the gold over Svitlana Bard (UKR) after a tie with 116 points. The bronze medal went to Poland thanks to the newcomer, Agata Bulwa. Surprisingly, the 1997 gold medallist, Tatiana Muntian failed to qualify and ranked 36th.

In the teams' recurve events, the Australian men showed why they travelled all that way! They proved that the archery world will have to contend with them by taking the title down-under. The Ukraine Women's team keeps its bronze medal while France won the gold one over Turkey 255-251.

## The USA hit the gold!

The United States of America won both the individual compound division and the men's compound gold medals. Ashley Kamuf, the defending Junior World Target Outdoor Archery Champion won brilliantly against world renowned Fabiola Palazzini (ITA). However, the USA had strong competition from Great Britain: Claire Trenaman came third, and in the men's competition, James Butts took the Gold, leaving Jonathan Mynott and Simon Tarplee, both from GBR cleaning up with silver and bronze medals respectively.

Is it the fact that these championships were held for the first time since their introduction in South America that gave that extra motivation to this part of the world? Jorge Jimenez (ESA) came fourth in the men's compound division, an encouraging result.

In the team men's compound podium, the USA and GBR were there again and Sweden who was the defending team settled for the bronze. A European final took place for the women, when France defeated Switzerland, leaving a third place for the USA.



The Judges

## Collaboration from previous organisers

The Turkish Archery Federation who had organised the 4th World Indoor Championships lent their expertise to the Cuban Archery Federation, Cuba Desportes and Inder, the organisers of the competition. The Turkish President, Dr. Erdener lent his federation's timing and scoring control electronic equipment, and also two technicians to ensure the proper running of the material during the entire championship.

The Cuban Archery Federation did a great job at carrying out the numerous tasks involved in the organisation of such a major championship and pulled off a great event.



Opening ceremony



Natalia Valeeva, ITA



Fabiola Palazzini, ITA and Ashley Kamuf, USA



Jorge Jimenez, ESA and Simon Tarplee, GBR



Claire Trenaman, GBR and Michèle Deloraine, FRA

7 AU 12 MARS 1999

# 5èmes Championnats du Monde de Tir à l'arc sur cibles en salle La Havane, Cuba



Women's recurve team podium



Women's compound team podium



The Australian and Italian recurve teams

Bien que ce fut un championnat en salle, il faut bien préciser que l'hiver à Cuba est merveilleux ; le soleil est éclatant avec une température qui monte jusqu'à 25°C. Le comité d'organisation avait préparé une cérémonie d'ouverture somptueuse et colorée, présentant des danseurs latins. Les 42 pays participants ont concouru à Pabexpo, une salle d'expositions et de conventions.

Dans la catégorie des arcs recurve messieurs, Magnus Petersson (SWE) a remporté son second titre mondial en salle, 4 ans après Birmingham, battant par un point l'Ukrainien, Makian Ivashko. Jae Hun Chung (KOR), Champion du Monde 1997, a dû se contenter cette année de la médaille de bronze.

Lors de la passionnante finale dans la catégorie des arcs recurve dames, une autre championne à Birmingham, Nathalia Valeeva (ITA) remporta la médaille d'or contre Svitlana Bard (UKR) après une égalité à 116 points. La médaille de bronze est revenue à la Pologne grâce à la nouvelle venue, Agata Bulwa. Étonnamment, la médaillée d'or 1997, Tatiana Muntian ne s'est pas qualifiée et s'est classée à la 36ème place.

Dans l'épreuve par équipe arc Recurve messieurs, les Australiens nous ont démontré qu'ils n'avaient pas fait ce long voyage pour rien ! Ils ont prouvé que les autres nations du tir à l'arc devront lutter pour leur reprendre le titre qu'ils ont emporté aux antipodes. L'équipe féminine ukrainienne a gardé sa médaille de bronze alors que la France a remporté la médaille d'or en battant la Turquie par 255-251.



Men's compound team podium



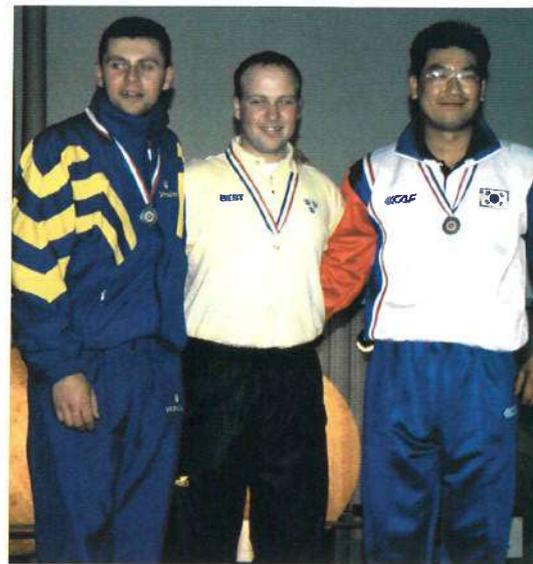
Jonathan Mynott, GBR and James Butts, USA

## De l'or pour les Etats-Unis !

Les Etats-Unis d'Amérique ont gagné en compétition individuelle dans la catégorie des arcs compound et la médaille d'or chez les messieurs des arcs compound. La Championne du Monde Junior en titre de tir sur cibles en plein air, Ashley Kamuf, a brillamment remporté la victoire sur la tireuse mondialement reconnue, Fabiola Palazzini (ITA). Les Etats-Unis ont été fortement concurrencés par la Grande-Bretagne : Claire Trenaman s'est classée en troisième position, et dans la catégorie messieurs, James Butts a remporté la médaille d'or, laissant Jonathan Mynott et Simon Tarplee, tous deux britanniques, gagner respectivement les médailles d'argent et de bronze.

Serait-ce dû au fait que ces championnats avaient lieu pour la première fois en Amérique du Sud que l'on a pu constater une plus grande motivation de cette partie du Monde ? Jorge Jimenez (ESA) est arrivé en quatrième position dans la catégorie Compound, un résultat encourageant.

Lors de la compétition par équipes messieurs, dans la catégorie des arcs compound on retrouvait à nouveau sur le podium les USA et la Grande-Bretagne, puis la Suède, championne du Monde en titre, qui s'est contenté de la médaille de bronze. Chez les dames, on a pu assister à une finale européenne, la France battant la Suisse, suivie par les USA, à la troisième place.



Men's recurve podium

## Collaboration du précédant organisateur

La Fédération Turque de Tir à l'Arc qui avait organisé les IVèmes Championnats du Monde en Salle, a apporté leur savoir-faire à la Fédération Cubaine, à la Cuba Desportes et Inder et aux organisateurs de la compétition. Le président turc, Dr Erdener, a mis à la disposition des cubains l'équipement pour le contrôle électronique des scores et du chronométrage, appartenant à sa fédération, ainsi que deux techniciens pour s'assurer du bon fonctionnement du matériel tout au long du championnat.

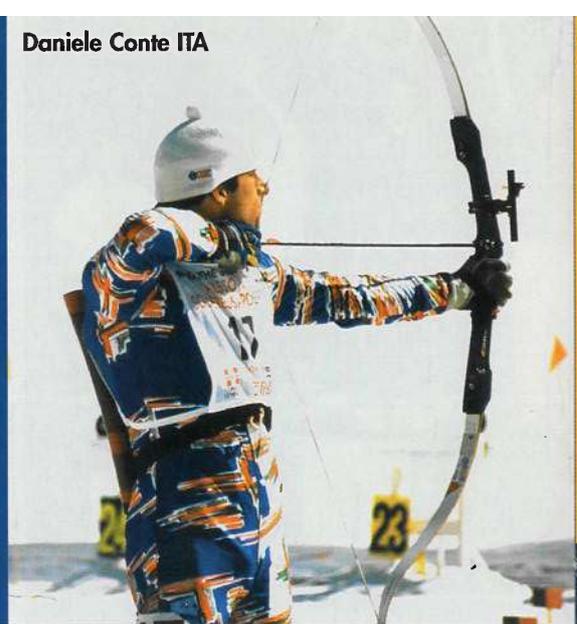
La Fédération Cubaine du Tir à l'Arc a accompli un travail excellent en remplissant les nombreuses tâches qu'implique l'organisation d'un si grand championnat. La manifestation a été brillamment réussie !



Women's recurve podium

19-21 March 1999

# 2nd World Ski/Archery Championships Bessans, France



Departure of the race

After Italy, which hosted the First World Ski/Archery Championships, it was France's turn to organise this event. As the results show, it is these two countries that produce the top athletes in ski/archery.

The Savoy area was selected to host this year's Championships. The area has an impressive experience in the organisation of prestigious events, such as the Albertville Olympic Games. The organisers confirmed this well-deserved reputation by delivering an excellent event.

To freshen the memories, it should be said that FITA and IBU (the International Biathlon Union) signed a co-operative agreement in 1998 and this was the first time that the event was organised with the

assistance of IBU, who provided judges and many facilities on the course. FITA Congress approved the agreement in July 1999 and based upon that, new rules have been published valid from the season 1999-2000. An IBU/FITA grouped calendar has also been released.

The interesting point is the difference in the performances achieved by the athletes. As we stated after the first World Ski/Archery Championships, there were minor differences in the times of the first-ranked competitors. For instance, Stefania D'Andrea, who won both gold medals, finished with 25'48"0 in Bessans and with 30'14"20 in Cogne '98. There were 16 athletes participating in the women's category in Cogne (and 24 in Bessans). The competitor who

ranked 16th in Bessans bettered the time with a 43-minute improvement! This trend is found in all categories and implies that the level is improving.

The Junior categories were added in both the men and the women divisions. Nine men and nine women took part in these new divisions. The discipline is growing and it will be interesting to watch the level of the next World Championship.

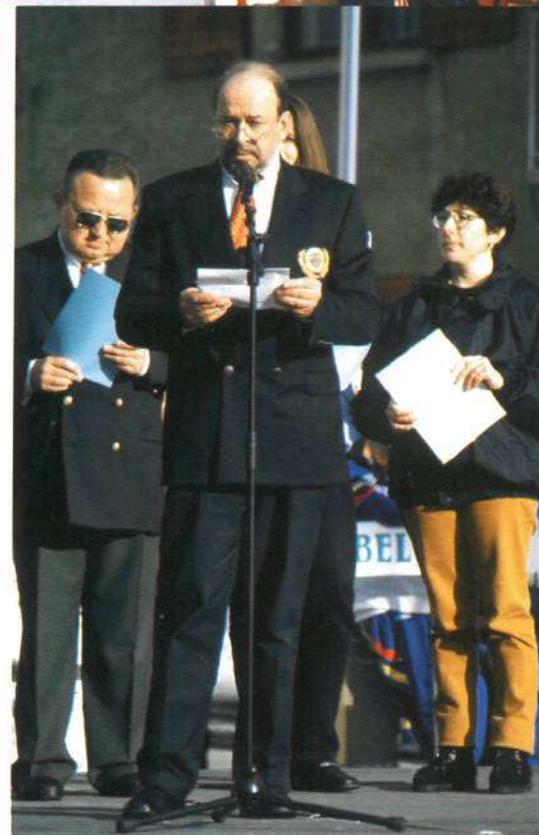
Individual Podium, Men



Carole Leclerc FRA



Officials at the closing ceremony



Willem Trienekens with Jean-Claude Lapostolle and Patricia Renaud in the background, during the opening ceremony



# 2ème Championnat du Monde de Ski/Arc Bessans, France



FITA flag raising ceremony

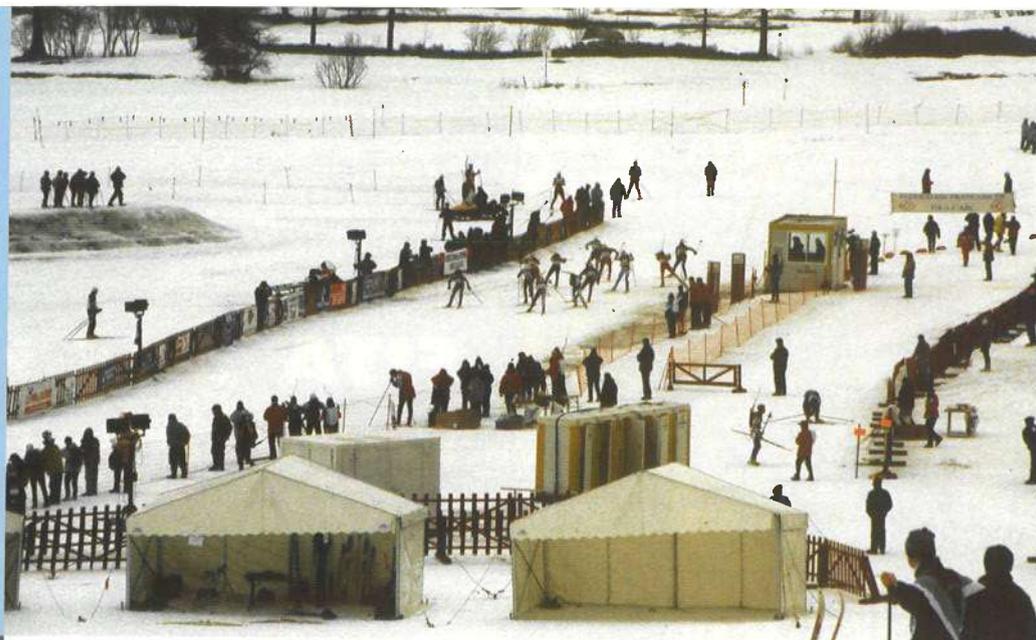


Individual Podium, Women



Individual Podium, Junior Men

19-21 mars 1999



View of the departure/arrival site



Italian Women, world team champion



Italian Men, world team champion

Après l'Italie, qui a accueilli les premiers Championnats du Monde de Ski-Arc, c'était au tour de la France d'organiser ces épreuves. Comme les résultats le démontrent, ces deux pays produisent les meilleurs athlètes dans cette discipline.

La région de la Savoie a été sélectionnée pour organiser les Championnats de cette année. Cette région possède une impressionnante expérience dans l'organisation de prestigieuses manifestations, comme les Jeux Olympique d'Albertville. Les organisateurs ont confirmé cette réputation bien méritée en offrant une excellente manifestation.

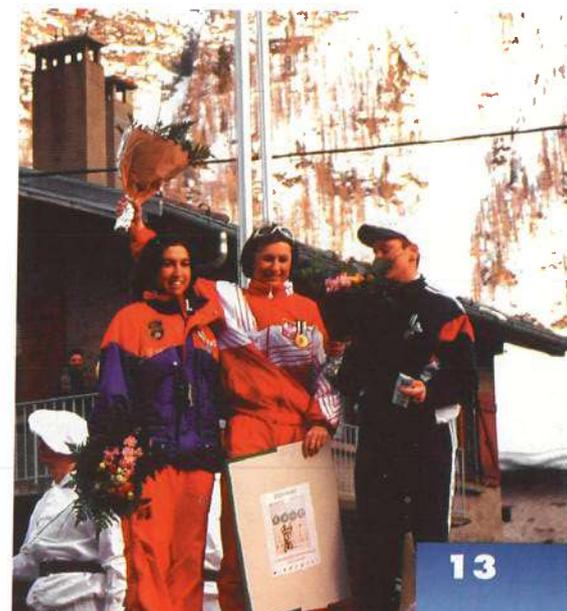
Pour rafraîchir les mémoires, rappelons que la FITA et l'IBU (l'Union Internationale de Biathlon) ont signé un accord coopératif en 1998 et c'était la première fois que ces épreuves étaient organisées avec l'assistance de l'IBU, qui a fourni les arbitres et beaucoup d'aménagements sur le terrain. Le Congrès de la FITA a ratifié cet accord en juillet 1999 et sur cette base, de nouveaux règlements ont été publiés, applicables depuis la saison 1999-2000. Un calendrier du groupe IBU/FITA a aussi été publié.

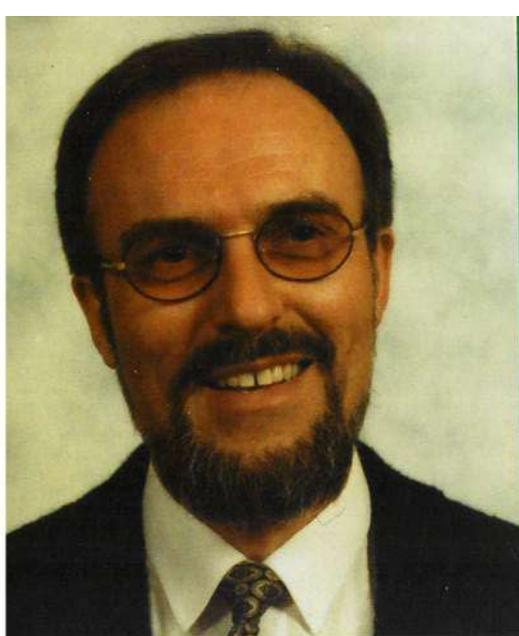
La différence dans les performances accomplies par les athlètes demeure le point intéressant. Comme nous l'avons déclaré après les premiers Championnats du Monde de Ski-Arc, nous avons pu constater des

différences mineures entre les temps des premiers du classement. Par exemple, Stefania D'Andrea, qui a remporté les 2 médailles d'or, a terminé en 25 minutes et 48 secondes à Bessans et en 30 minutes, 14 secondes et 20 centièmes à Cogne en 1998. Dans la catégorie dames, on comptait 16 participantes à Cogne et 24 à Bessans. La concurrente qui s'est classée en 16ème position à Bessans a amélioré son temps de 43 minutes ! Cette tendance se retrouve dans toutes les catégories et sous-entend que le niveau s'améliore.

Des catégories juniors ont été ajoutées dans les catégories dames et messieurs. Neuf messieurs et neuf dames ont participé dans ces nouvelles catégories. Cette discipline se développe et il va être intéressant de suivre le niveau des prochains Championnats du Monde.

Individual Podium, Junior Women





# FITA and the Environment

By Paul H. Paulsen  
Chairman, FITA Committee for the Environment

In March 1999 the International Olympic Committee produced a document, "Agenda 21 of the Olympic Movement". The document added a new dimension to Olympism: protection and improvement of the environment.

The first general objective of Agenda 21 states that:

**"The Olympic Movement's Agenda 21 sets out the basic concepts and the activities needed to ensure that the Olympic Movement plays an active part in a sustainable development of our planet. It is addressed to the members of the Olympic Movement and to all athletes who share its values."**

FITA, as a member of the Olympic Movement, has decided to adopt Agenda 21 and take up the environmental issue.

An Ad Hoc Committee was selected, its first report presented to Council in July 1999. A draft policy on environmental issues was written and presented to the Council meeting in Lausanne in December 1999. It was decided that the Policy Statement be adopted and incorporated in the FITA Goals. The Policy Statement underlines FITA's wishes to ensure that our environmental policy becomes an integral part of any future plans, recommendations and proposals.

In October 1999, FITA was represented at the 3rd World Conference on Sport and the Environment in Rio de Janeiro. The conference, which was organised by the IOC and the National Olympic Committee of Brazil, enjoyed the presence of more than 300 delegates from many prestigious organisations, among them the United Nations, the International Committee of the Red Cross, the World Health Organisation and 19 International Sports Federations.

Education was a key word at the conference. It is vital that leaders at all levels in sport are educated on environmental issues. Education will lead to awareness of and concern for the danger our environment is facing, and ultimately necessary action is required to save the planet,

Why do we take the environmental issue so seriously? It is of course important that archery as an Olympic sport acts in accordance with the official policies of the International Olympic Committee. One of these policies is to activate the International Federations to make their contribution to the protection and improvement of the global environment. But we are not just athletes, coaches, team managers or members of committees and councils world-wide in our sport. We are also human beings with a clear obligation – as individuals – to take part in the necessary efforts to protect our planet from unnecessary degrading. However, as individuals we very easily ask ourselves the question:

"What can I do? This world can not be saved by my contribution alone."

The answer to that question was given by the Prime Minister of Norway, Mrs. Gro Harlem Brundtland at the Global Environment Conference held in Rio de Janeiro in 1992 when she launched the slogan: "Think globally, act locally!" Around the world there are thousands of people involved in archery. That gives us a unique opportunity to create a world-wide network of dedicated people who can take part in environmental activities by following up Mrs. Brundtland's appeal.

FITA needs this network to achieve the goals we have set for the benefit of our planet.

# La FITA et l'Environnement

Par Paul H. Paulsen

Président du Comité de la FITA pour l'Environnement

En mars 1999, Le Comité International Olympique a présenté un document intitulé, "Programme 21 du Mouvement Olympique". Ce document a apporté une nouvelle dimension à l'Olympisme : protection et amélioration de l'environnement. Le premier objectif général du Programme 21 énonce:

**"Le Programme 21 du Mouvement Olympique expose les concepts de base ainsi que les activités exigées pour s'assurer que le Mouvement Olympique joue un rôle important dans le maintien du développement de notre planète. Il est adressé à tous les membres du Mouvement Olympique et à tous les athlètes qui partagent ses valeurs."**

La FITA, en tant que membre du Mouvement Olympique, avait décidé d'adopter le Programme 21 et de relever la question de l'environnement.

Un comité Ad Hoc a été sélectionné et son premier rapport a été présenté au Conseil en juillet 1999. Une politique schématique sur les questions environnementales a été écrite et présentée durant la réunion du Conseil à Lausanne en décembre 1999. Il a été décidé que l'énoncé politique sera adopté et incorporé dans les objectifs de la FITA. L'énoncé politique souligne le désir de la FITA de s'assurer que notre politique environnementale deviendra une partie intégrale de tout futurs plans, recommandations et propositions.

En octobre 1999, la FITA était représentée à la 3ème Conférence Mondiale sur le Sport et l'Environnement à Rio de Janeiro. La Conférence, qui était organisée par le CIO et le Comité National Olympique du Brésil, s'est réjouie de la présence de plus de 300 délégués provenant d'une quantité de prestigieuses organisations, parmi lesquelles on comptait les Nations Unies, le Comité International de la Croix Rouge, l'Organisation Mondiale de la Santé ainsi que 19 Fédérations Sportives Internationales.

L'instruction était le mot clé de la conférence. Il est indispensable que les dirigeants de tous niveaux dans le sport soient instruits sur les problèmes environnementaux. L'instruction va développer une conscience et un intérêt pour les dangers que notre environnement subit, et en fin de compte un engagement est vraiment indispensable pour sauver la planète.

Pourquoi prenons-nous le problème de l'environnement si sérieusement ? Il est bien sûr important que le tir à l'arc, en tant que sport olympique, agisse en accord avec la politique officielle du Comité International Olympique. Une de ces politiques consiste à activer les Fédérations Internationales pour qu'elles contribuent à la protection et l'amélioration de l'environnement mondial. Mais nous ne sommes pas seulement des athlètes, entraîneurs, chefs d'équipe ou membres de comités ou de conseils de notre sport dans le monde entier. Nous sommes aussi des êtres humains avec une évidente obligation – en tant qu'individus – de participer aux efforts nécessaires pour protéger notre planète des dégradations inutiles. Cependant, en tant qu'individus nous nous posons facilement la question : "Que puis-je faire ? Le monde ne peut être sauvé par ma seule contribution."

La réponse à cette question a été donnée par le Premier Ministre de Norvège, Madame Gro Harlem Brundtland à la Conférence Mondial sur l'Environnement qui a eu lieu à Rio de Janeiro en 1992, lorsqu'elle a lancé le slogan : "Pensez globalement, agissez localement !" Il y a des milliers de personnes impliqués dans le tir à l'arc partout dans le monde. Cela représente une occasion unique de créer un réseau mondial de personnes dévouées à cette cause, qui pourraient participer activement à la protection de l'environnement en exploitant l'appel de Madame Brundtland.

La FITA a besoin de ce réseau pour atteindre les objectifs fixés pour l'intérêt de notre planète.

# Photo Gallery

*Galerie de photos*



FITA Council with Permanent Committee Chairmen at the Olympic Museum during a meeting that was held in December 1999



FITA Council, in January 1999



Tom Dielen, Giuseppe Cinnirella, Jim Easton during the ASOIF conference

© Giulio Locatelli



Olympic Solidarity course in Central African Republic

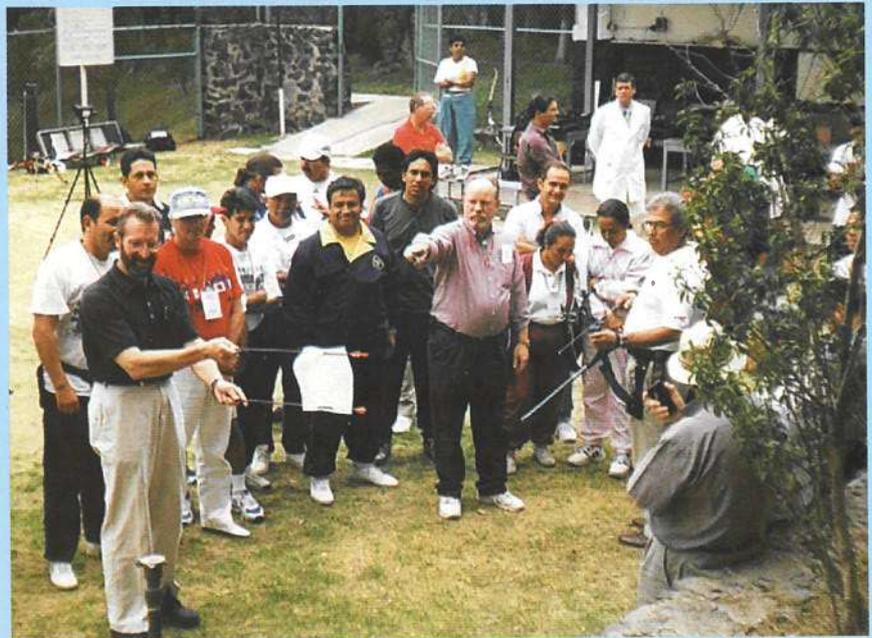


Course attendees

Mission in Morocco by Patrick Crémer



Mexico - Dee Wilde with course attendees



Olympic Solidarity mission in Mexico - Pascal Colmaire & Dee Wilde, the two experts



Denise Van Lamoen-Gomez (CHI) who has a Scholarship from Olympic Solidarity for the Games in Sydney. She won the American Continental Qualifying Tournament and the silver medal at the Pan-American Games that were held in Canada in August 99.

*Denise Van Lamoen-Gomez (CHI) qui bénéficie d'une Bourse de Solidarité Olympique pour les Jeux de Sydney. Elle a remporté le Tournoi Continental de Qualification des Amériques ainsi que la médaille d'argent lors des Jeux Panaméricains qui ont eu lieu au Canada en août 99.*



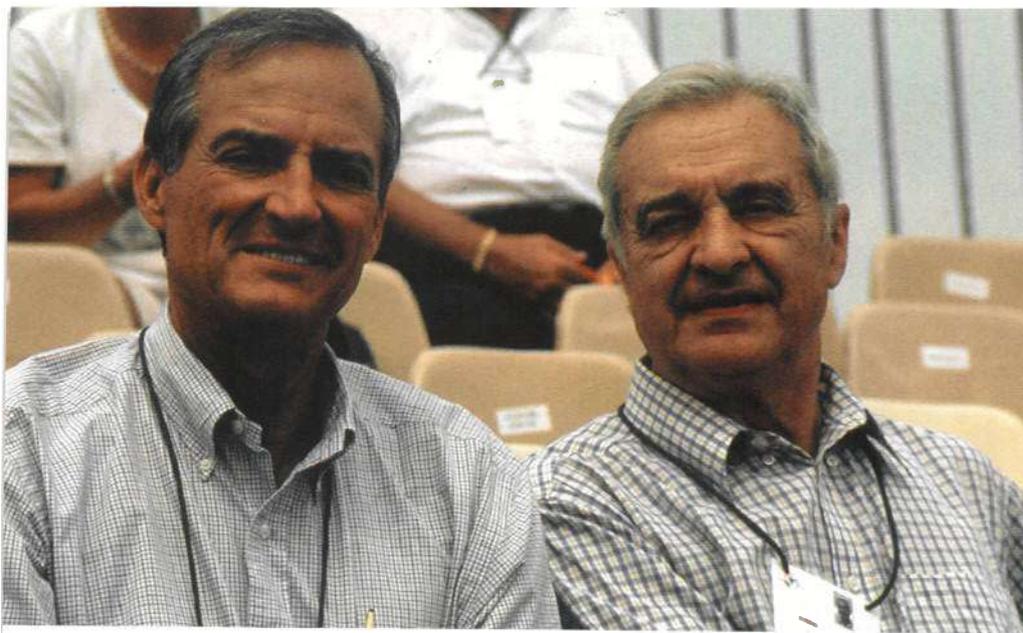
KODAK 5017 EPR

17

KODAK 5017 EPR

16

Jim Easton and  
Francesco Gnecci-Ruscone,  
Honorary FITA President



The famous volcanoes of Auvergne formed a glorious backdrop to the 40th Outdoor Archery World Championships. The event which took place during July 1999 – 22nd to 29th in Riom, France brought from around the world 550 archers from 72 nations. Creating in itself a record for the Championships which went on to produce personal and world records for the competitors, including the Austrian shooter, Gerhard Kranabeter, who achieved a new world record at 70m (with a total of 178 points – possible score 180) during the 32nd finals.

The terrain, not only striking to look at brought weather conditions, which were also striking; thunder and lightning, violent squalls bringing down marquees and tents, often times they were frequent and sudden. Also, they were over as quickly as they arrived. All of this added to the challenge faced by the competitors, officials and organisers alike.

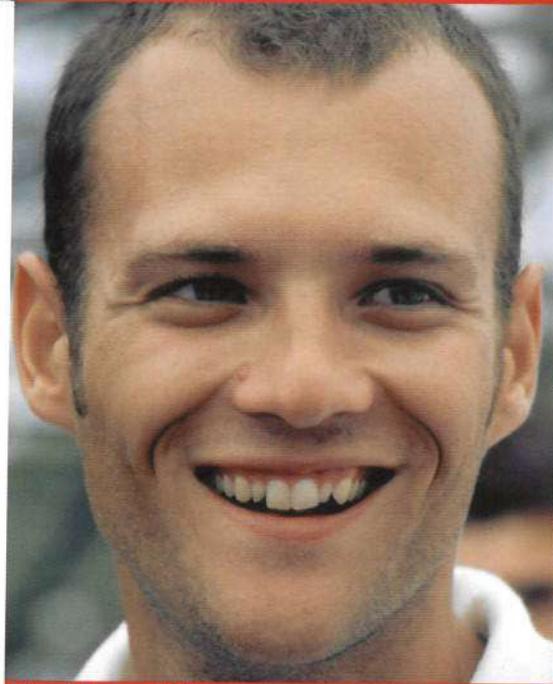
The Championships had yet another aspect of significance, bringing with it a deep sense of tension for Recurve archers, their coaches and their countries, as these Championships were also the premier qualification event for quota places at the 2000 Olympic Games in Sydney. Eight Teams, and a further 19 individual archers in both men's and women's divisions would earn places for their countries as a result of these Championships.

In the Recurve division, two nations battled for supremacy : Korea and Italy. Those two countries tied for first place with one another at the end of that week, with two world titles each, the two individual titles for Korea and the two team titles for Italian archers.

Eun Kuyng Lee (KOR) in the final match for the Gold Medal defeated the lone European in the last 8, Alison Williamson (GBR). In the male division, it was also a Korean archer who won the World Champion title, Hong Sung-Chil, barely 19 years old, and who clearly shows us that whatever some people may say, Korean archery (and Asian Archery in general) still remains one of the world leaders in our sport.

The team competition pushed the Italian men's team to a great performance. They followed their country's example, set by the women's (they also won earlier in the afternoon, beating the P.R. Chinese team). The men won the World Champion title, defeating the most favoured team of Korea. That predicts an exciting battle for the Olympic title in Sydney!

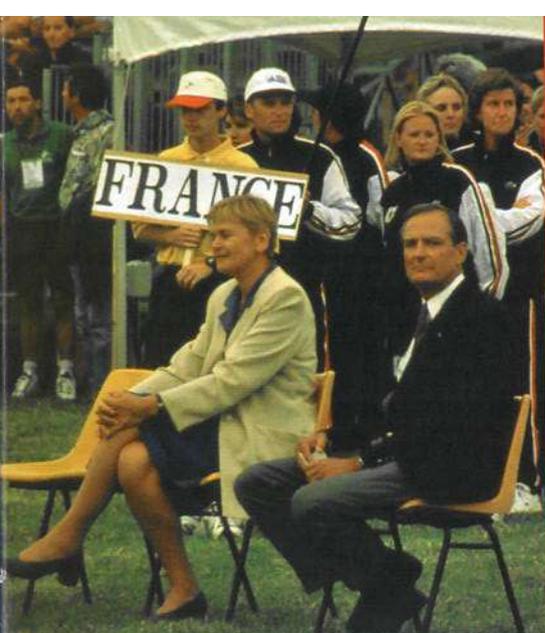
Not to be outdone the Compound Discipline brought all the thrills and challenge of the finals matches in head to head combat, setting the arena alight. First the Women's Teams threw away the archery book with a win by the new and previously untried team from Chinese Taipei defeating the Netherlands. Amazing indeed, because this team, achieved to place two of its archers on



Lionel Torres, FRA



The two French medallists of these championships,  
Catherine Pellen and Lionel Torres



French Minister of Youth and Sport, Ms Marie-George Buffet, the FITA President and the French archery team in the background

22-29 July 1999

# 40th World Outdoor Target Archery Championships Riom, France

By Elodie Hainard

the podium with Shish Ya-Ping who won the silver medal and Chong-Yu Huang who finished fourth, having been beaten by the defending World Champion, Fabiola Pallazzini in the bronze medal match.

With a World Champion in the team, the United States went on to take the Team Gold Medal with a comfortable margin over Hungary. In the men's individual division, it is the American archer David Cousins who won this time over a British archer, Stephen Gooden, both finalists were aged 21.

On the French archers side, Catherine Pellen brought the audience to their feet, exclaiming the French victory call "cocorico" after her victory in the Compound Bow division. By doing so, she added to her honours list, already more than respectable, her first World Gold Medal for outdoor shooting. In the Recurve Bow division, Lionel Torres won the Bronze Medal in the match against his opponent, Leontiev (RUS). In that way, Lionel showed us that he was entirely competent to handle the pressure increased by the presence of an audience that was in total support of his efforts.

So, not only is the scene now set for an exciting battle in Sydney this coming September, as far as the recurve archers are concerned, but also we can look forward with great anticipation to exciting results in both disciplines at the 41st World Championships in Beijing People's Republic of China, 2001.

Finally no Championships reaches such a fantastic conclusion without the dedication and commitment of the organisers, and volunteers who played their part, alongside the archers, the officials, the judges, with it

a life-time of memories for everyone involved. I would like to personally thank all archers that I could meet for their availability and kindness, really appreciable...and appreciated!

Judges at the event



USA compound men's team



22-29 juillet 1999

# 40èmes Championnats du Monde en Plein Air Riom, France

Par Elodie Hainard

Les 40èmes Championnats du Monde de tir à l'arc en plein air se sont déroulés du 22 au 29 juillet 1999 dans la ville de Riom, France, avec, comme toile de fond, les célèbres volcans d'Auvergne. Cette manifestation rassemblait plus de 550 archers de 72 nations différentes (un véritable record !) et a connu l'avènement de quatre tireurs et d'autant d'équipes, hissés au plus haut rang et sur la plus haute marche du podium mondial ! De plus, un nouveau record du monde a été réalisé par l'autrichien, Gerhard Kranabeter, lors des 32èmes de finales à 70m avec un total de 178 points (maximum possible : 180 points).

Les conditions climatiques, en général clémentes ont pourtant manifesté une certaine hostilité face aux compétiteurs par l'intermédiaire de violents coups de vent et d'orages soudains, renversant les tentes, mais fort heureusement de courte durée ! Tout ceci s'est ajouté au défi que relevait les concurrents officiels et organisateurs confondus.

Ces championnats revêtaient une importance toute particulière pour les archers recurve. Des places qualificatives pour les Jeux Olympiques de Sydney 2000 étaient en effet en jeu, occasionnant une pression accrue et des visages tendus, attendant à la fin de la semaine la liste des résultats officiels pour savoir s'ils seraient du voyage ou non. Ceci a été le cas pour huit équipes et dix-neuf archers individuels dans les catégories dames et messieurs.

Dans la catégorie recurve, deux nations ont lutté pour la suprématie : la Corée et l'Italie qui se sont séparées à la fin de cette semaine à égalité avec deux titres

mondiaux chacune, remportant respectivement les deux médailles d'or en individuels et 2 médailles d'or par équipe.

En effet, chez les dames, Eun Kyung Lee (Corée) s'est imposée, battant en finale l'unique européenne rescapée des quarts de finales, Alison Williamson de Grande-Bretagne. Dans la catégorie masculine, c'est là aussi un coréen qui a glané le titre mondial, Hong Sung-Chil, tout juste âgé de 19 ans et qui nous montre bien que quoi qu'en disent certains, le tir à l'arc coréen (et asiatique en général) est encore loin de sa fin.

Par contre, lors de la compétition par équipe, on a pu assister à une superbe performance de l'équipe masculine italienne, qui, suivant l'exemple des femmes qui s'étaient imposées, elles aussi, plus tôt dans l'après-midi devant l'équipe de République Populaire de Chine, ont remporté le titre mondial en battant l'équipe archifavorite de Corée. Cela promet une belle bagarre pour le titre olympique à Sydney !

Lors des épreuves dans la catégorie Compound, les spectateurs ont assisté à des résultats spectaculaires et ont mis le feu à l'arena. L'équipe féminine de Chinese Taipei, encore peu connue au niveau mondial, a créé la surprise en remportant la médaille d'or, battant les néerlandaises en finale. Surprenante en effet car cette équipe a réussi à placer deux de ses tireuses parmi les quatre premières en individuel avec Shish Ya-Ping qui obtient la médaille d'argent et Chong-Yu Huong, qui se classe au bas du podium ayant été battue par la championne du monde en titre, Fabiola Pallazzini, dans la petite finale.

Chez les messieurs, les Etats-Unis, comptant un champion du monde au sein de leur équipe, se sont imposés, battant l'équipe hongroise, championne du monde en titre, avec brio. En individuel c'est un archer américain, David Cousins qui l'a emporté cette fois sur un archer britannique, en la personne de Stephen Gooden, les deux finalistes étant âgés tous deux de 21 ans.

Du côté des archers français, le public a pu lancer un "cocorico" sonore après la victoire chez les compound de Catherine Pellen, qui accrochait ainsi à son palmarès, déjà plus que respectable, sa première médaille d'or mondiale de tir en plein air. Dans la catégorie recurve, Lionel Torres s'est adjugé la médaille de bronze à l'issue de la petite finale l'opposant au russe Leontiev, montrant ainsi qu'il était tout à fait apte à supporter la pression accrue par la présence d'un public tout acquis à sa cause.

Toutes ces équipes et tous ces archers seront bien évidemment à surveiller de près, aussi bien aux Jeux Olympiques (pour les recurve), qu'aux prochains championnats du monde de 2001 qui se dérouleront en République Populaire de Chine.

Pour terminer, félicitations aux organisateurs et aux bénévoles qui ont accompli un travail plus que remarquable et qui ont contribué au bon déroulement de cette semaine qui restera dans la mémoire de tous les archers. J'aimerais d'ailleurs remercier, à titre personnel, tous les tireurs que j'ai pu rencontrer pour leur disponibilité et leur gentillesse, fort appréciable... et très appréciée !



Catherine Pellen being interviewed



Catherine Pellen, FRA with large video board in the background



Italian team on the road to the gold medal



Hong Sung Chil, KOR and the journalists !



Michele Frangilli, ITA



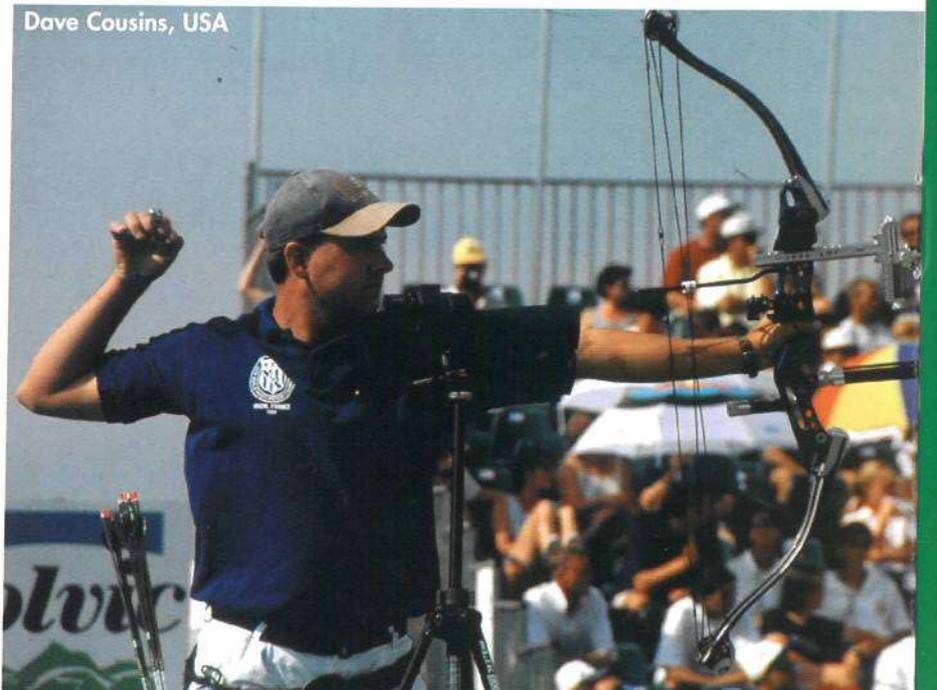
Chinese Taipei  
compound team



Dave Cousins, USA



Korean men's recurve team



Dave Cousins, USA

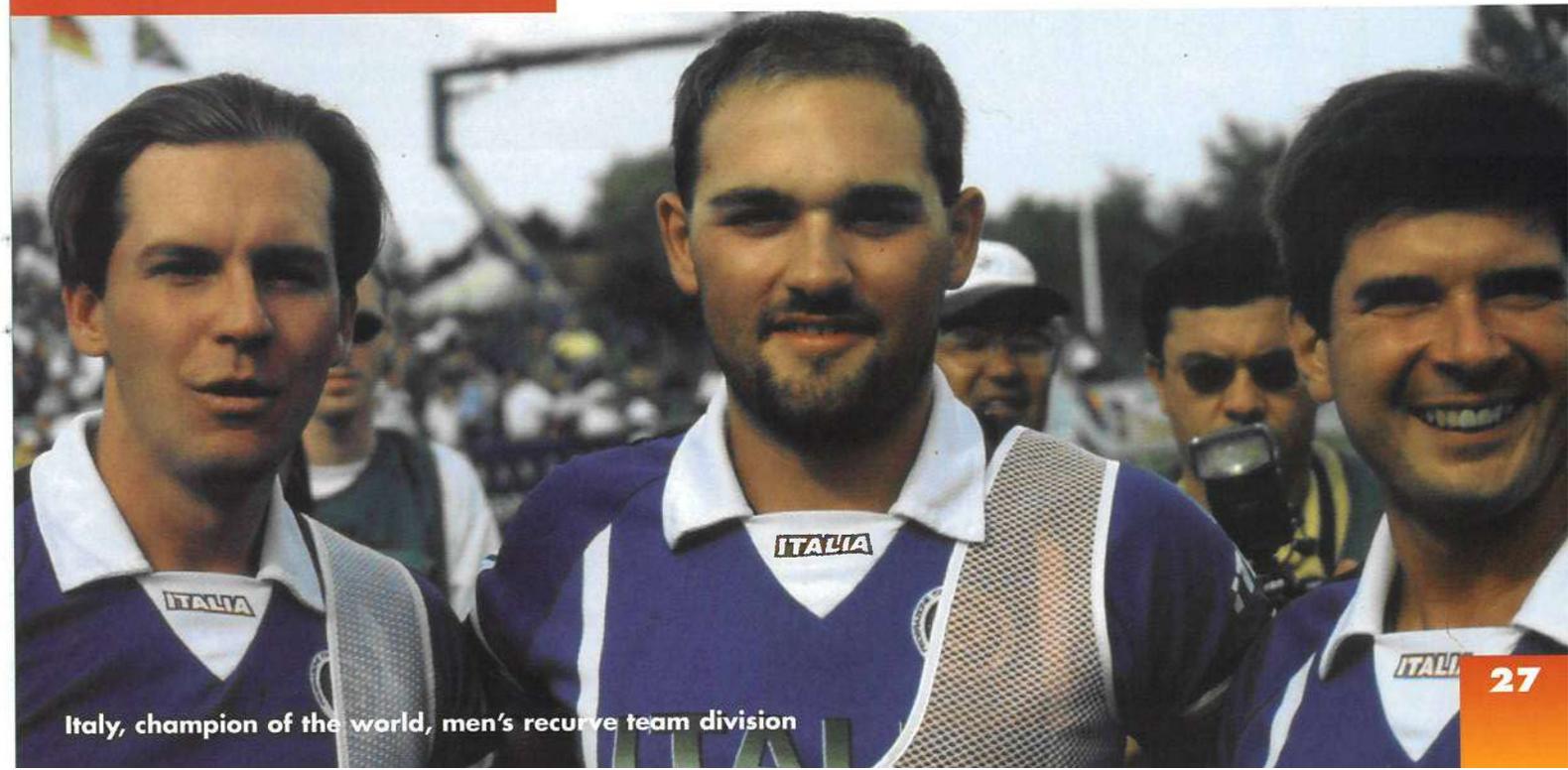
Trudi Medwed and François de Massary



Gilbert Felli, IOC Sports Director; Bob Elphinston, SOCOG General Manager, sports; Terry Reilly, Archery venue and competition manager



The medallists with Jim Easton

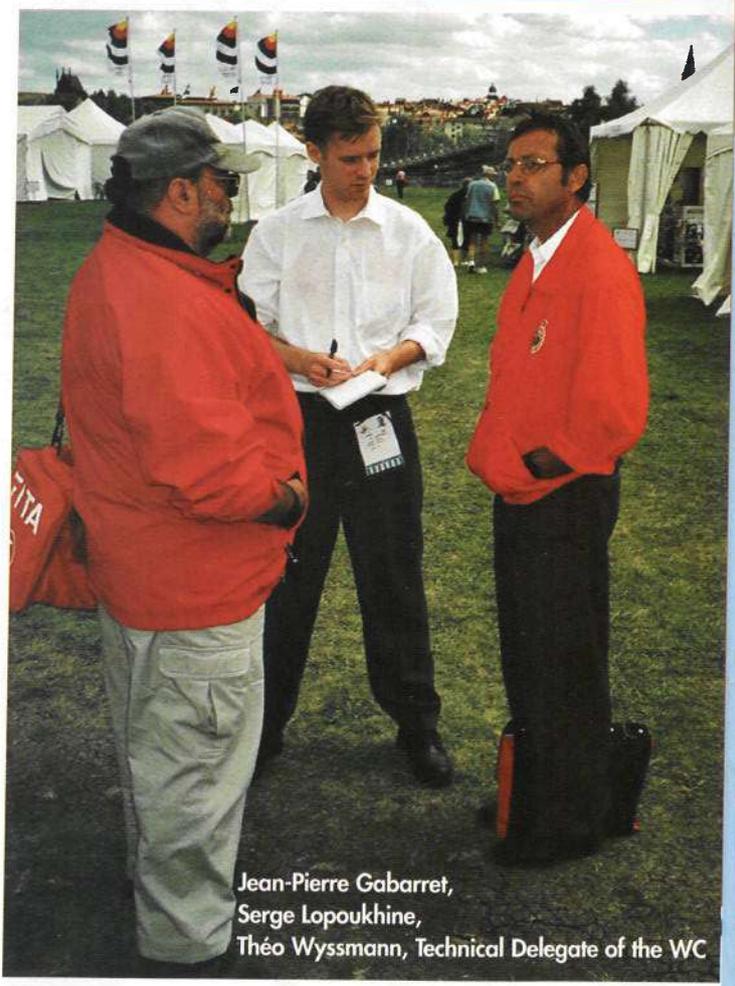


Italy, champion of the world, men's recurve team division

Women's compound team podium

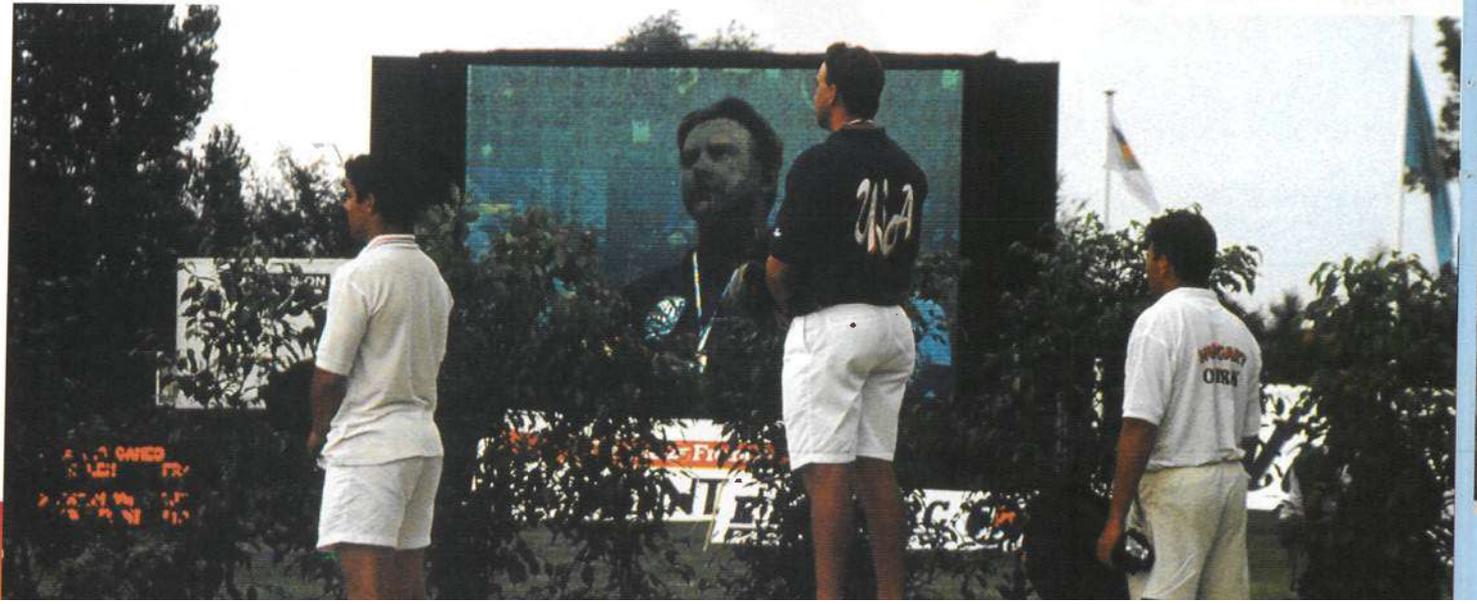


Sylvie Pissis' fans



Jean-Pierre Gabarret, Serge Lopoukhine, Théo Wyssmann, Technical Delegate of the WC

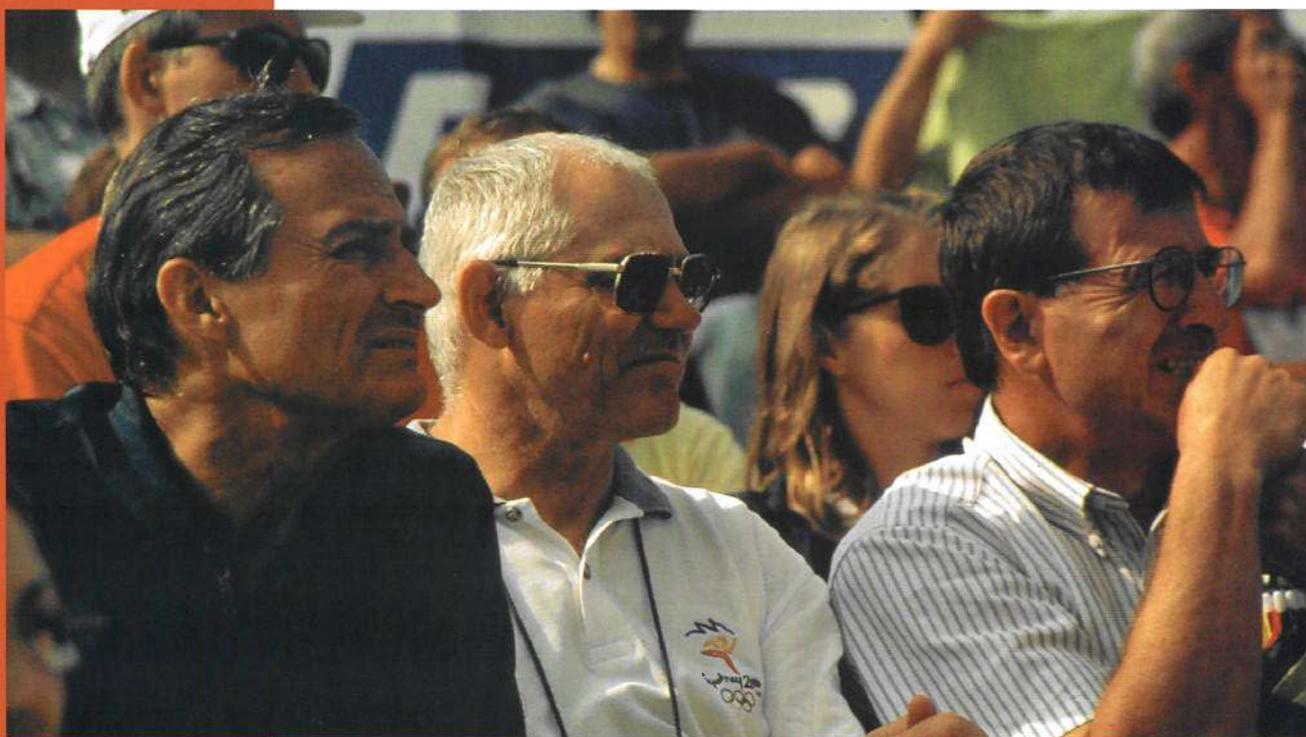
Men's compound podium



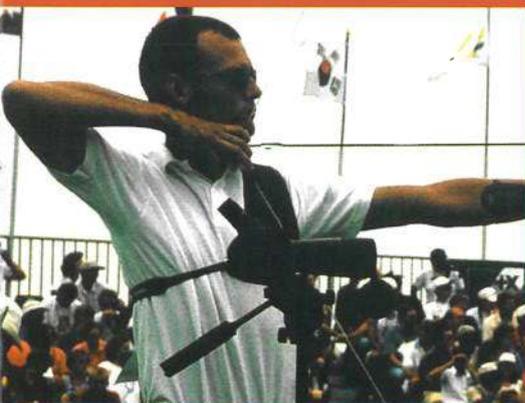
Women's compound podium



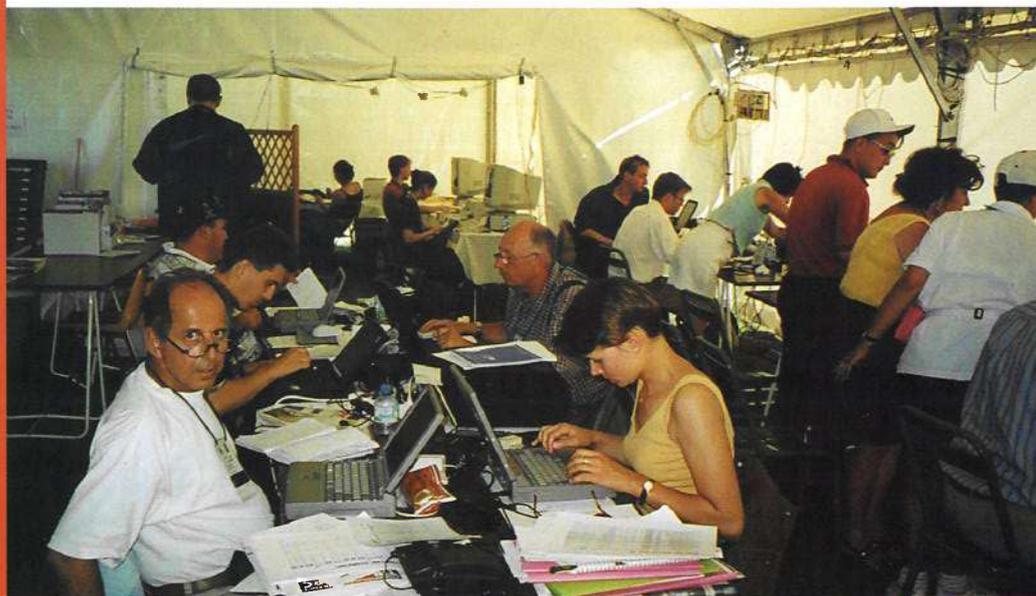
Italy, champion of the world in the women's recurve team division



Jim Easton, Bob Elphinston, Gilbert Felli



Lionel Torres, FRA



The hectic press centre

# 43<sup>rd</sup> FITA Congress

**Riom**

30-31 July 1999

The 43rd FITA Congress took place in Riom and it was hosted in the beautiful surrounding of the old railway station of Riom.

The FITA President, James L. Easton opened Congress with a minute of silence in remembrance of Gino Mattielli, FITA Vice President who passed away on the 26th March 1999.

A record participation of 72 countries were present in Congress as well as representatives from several Continental Associations and Associated Members.

The FITA President then introduced the different guest speakers.

Mr. Gilbert Felli, IOC director for Sports and Relations with the International Federations, conveyed to Congress the greetings from SEM Juan-Antonio Samaranch, the IOC President. Mr. Felli congratulated FITA on the progress made since Victoria and looked forward to seeing the bright future of archery at the Sydney Olympics.

The Sydney Olympics were then presented by Mr. Bob Elphinston, SOCOG sports director and Mr. Terry Reilly, the archery competition manager, who gave a status update on the Sydney Archery competition.

Mr. Efthimis Kioumourtzoglou, the sports manager in charge of archery and representative of the Athens Organising Committee for the Olympic Games followed the previous presentations with a view on Athens, highlighting the problems with the archery venue.

It was then time to turn the attention to the normal congress procedures and the different reports were made by the President and other FITA officials.

The President stressed the success of the championships and thanked the FITA and its President for their hard work.



## F I T A Plaquettes

FITA Congress awarded to the following people the highest FITA awards for their outstanding dedication to the sport of archery:

### **Gold Plaquettes :**

Mr Giuseppe Cinnirella (ITA),  
Mr François de Massary (FRA),  
Mr Gianni Mangino (ITA)

### **Silver Plaquettes :**

Dr Ugur Erdener (TUR),  
Mr Steve Lieberman (USA)

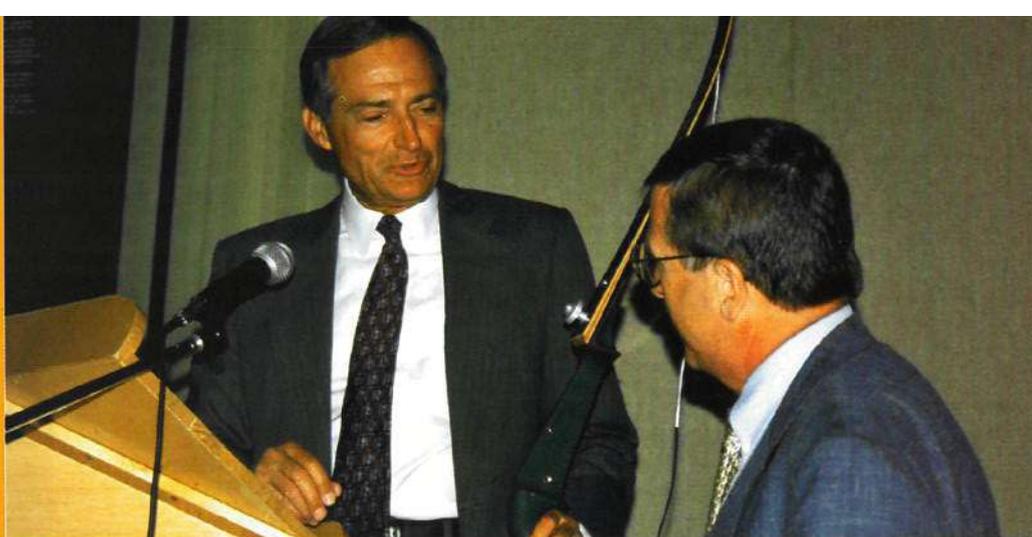
### **Bronze Plaquettes :**

Mr Helmut Weinlich (GER),  
Mr Franz Baum (GER)

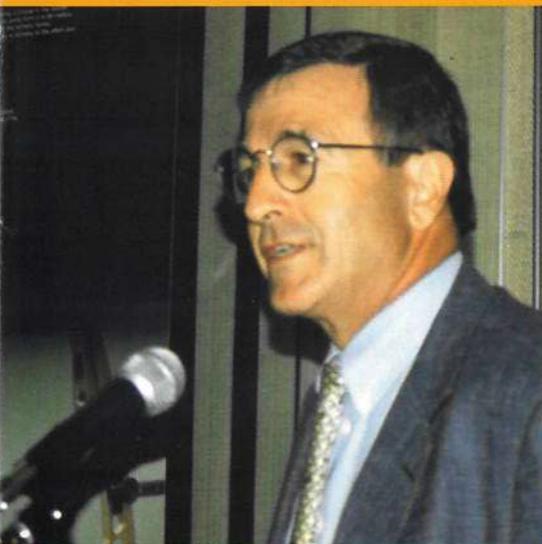
These plaquettes were presented by Mr. Gilbert Felli, Mr. Bob Elphinston and Mr. Francesco Gnegchi-Ruscione, Honorary President of FITA.

The 2001 and 2002 championships were allocated to the following cities:

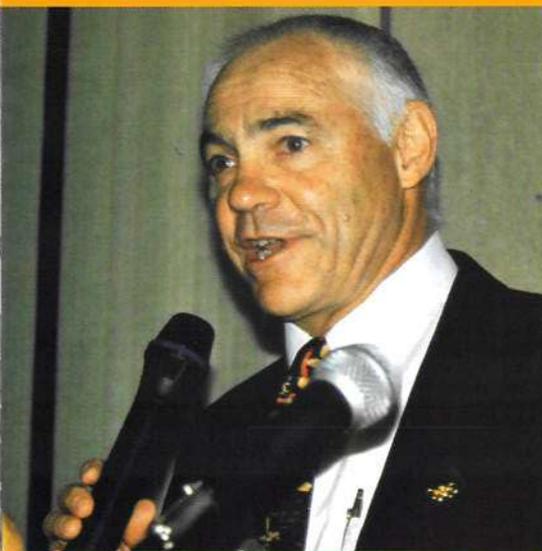
- **2001 Indoor:**  
Castellanza, Italy
- **2001 Outdoor:**  
Beijing, People's Republic of China
- **2002 Field:**  
Canberra, Australia



The FITA President presenting a bow to Gilbert Felli – next time Gilbert will get the arrows !



Gilbert Felli, IOC sports director



Bob Elphinston,  
General Manager – sports SOCOG

## Congress Elections

### 1st Vice-President

Raoul Theeuwes, BEL

### Vice-Presidents

Ugur Erdener, TUR; Yu, Hong-Jong, KOR (is elected for 2 years)

### Members of Council

Justyna Chmielewska, POL; Klaus Dietrich Schulz, GER; Wang Zhengfu, CHN; Robert Smith, USA; Leif Janson, SWE (is elected for 2 years)

### Board of Justice

**Francesco Gnechchi-Ruscone, ITA**; Fred Gavin, AUS; Jan Lernout, BEL; Ron Saar, ISR; Jamil Baharuddin, INA

### Constitution & Rules Committee

**Klaus Dietrich Schulz, GER**; Carole Hicks, NZL; Giuseppe Cinnirella, ITA

### Field Archery Committee

**Per Bolstad, NOR**; Derrick Lovell, GBR; Robert Phillips, USA

### Judges Committee

Sergio Font, CUB; Morten Wilmann, NOR; **Gian Piero Spada, ITA**

### Competitors Committee

Alison Williamson, GBR; Sandra Sachse, GER; **Sébastien Flûte, FRA**

### Coaches Committee

Pascal Colmaire, CAN; **Juan Carlos Holgado, ESP**; Victor Bachmann, GER  
(**Bold denotes chairman**)

Don Lovo was made Honorary Chairman of the Judges Committee after his decision to withdraw his candidature for 1st Vice-President and Judge Committee member.

The time was then dedicated to the Motions & Proposals and a lot of important changes were made to the FITA Constitution & Rules.

The two major decisions were on the management structure of championships and the election and voting procedure for future congresses.

Some fine-tuning of shooting rules were adopted and the co-operation with IBU on ski/archery was acknowledged by congress.

After two very tiring days the President closed congress and wished all delegates a safe trip home.

**See you in Beijing in 2001 !**

Le 43ème Congrès de la FITA s'est déroulé à Riom dans le cadre magnifique de l'ancienne gare de la ville.

Le Président de la FITA, James L. Easton a ouvert le Congrès par une minute de silence à la mémoire de Gino Mattielli, Vice Président de la FITA, décédé le 26 mars 1999.

Le Congrès s'est réjoui de la participation de 72 pays (un record), ainsi que des représentants de plusieurs Associations Continentales et de Membres Associés.

Le Président de la FITA a introduit ensuite les différents orateurs invités.

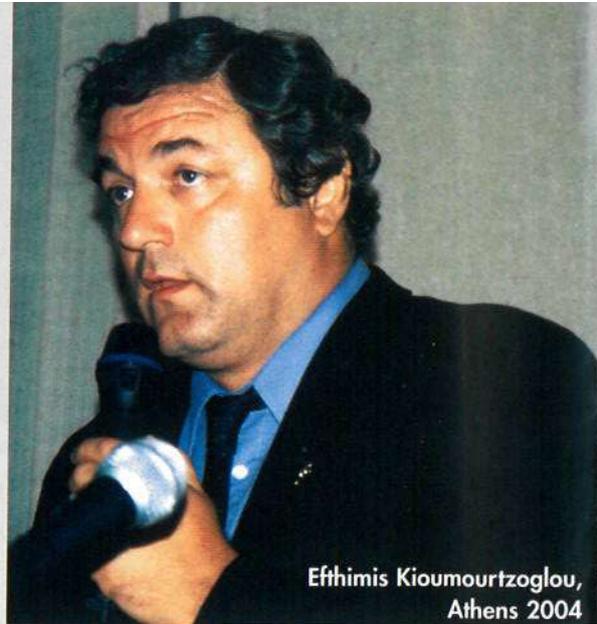
Monsieur Gilbert Felli, directeur des Sports et des relations avec les Fédérations Internationales au CIO, a transmis au Congrès les salutations de SEM Juan-Antonio Samaranch, Président du CIO. Monsieur Felli a félicité la FITA pour les progrès effectués depuis Victoria et s'est dit réjoui de voir l'avenir prometteur du tir à l'arc aux Jeux de Sydney.

Les Jeux Olympiques de Sydney ont été présentés par Monsieur Bob Elphinston, Directeur des sports de SOCOG et par Monsieur Terry Reilly, manager de la compétition du tir à l'arc, qui a mis à jour la situation de la compétition de tir à l'arc à Sydney.

Monsieur Efthimis Kioumourtzoglou, directeur sportif responsable du tir à l'arc et représentant le Comité d'Organisation pour les Jeux Olympiques d'Athènes effectua la présentation suivante concernant Athènes et mettant au premier plan les problèmes concernant l'emplacement du terrain de tir à l'arc.

Il était donc temps de diriger l'attention vers les procédures normales du congrès et les différents transferts effectués par le Président et les autres officiels de la FITA.

Le Président insista sur le succès des championnats et remercia la FITA et son Président pour leur travail laborieux.



Efthimis Kioumourtzoglou,  
Athens 2004

Les championnats 2001 et 2002 ont été attribués aux villes suivantes :

- **2001 en salle :**  
Castellanza, Italie
- **2001 en plein air :**  
Beijing, République Populaire de Chine
- **2002 en campagne :**  
Canberra, Australie

## Plaquettes FITA

Le congrès de la FITA a remis aux personnes suivantes les plus hautes récompenses FITA pour leur éminent dévouement au tir à l'arc :

### Plaquettes d'or

Messieurs Giuseppe Cinnirella (ITA), François de Massary (FRA) ; Gianni Mangino (ITA)

### Plaquettes d'argent

Dr Ugur Erdener (TUR) ; Monsieur Steve Lieberman (USA)

### Plaquettes de bronze

Messieurs Helmut Weinlich (GER) ; Franz Baum (GER)

Ces plaquettes ont été présentées par Messieurs Gilbert Felli, Bob Elphinston et Francesco Gnechi-Ruscone, Président Honoraire de la FITA.

# 43<sup>ème</sup> Congrès de la FITA

## Riom

30-31 juillet 1999

## Elections du Congrès

### **Premier Vice Président**

*Raoul Theeuwes, BEL*

### **Vice Présidents**

*Ugur Erdener, TUR ; Yu, Hongjong, KOR (est élu pour 2 ans)*

### **Membres du Conseil**

*Justyna Chmielewska, POL ; Klaus Dietrich Schulz, GER ; Wang Zhengfu, CHN ; Robert Smith, USA ; Leif Janson, SWE (est élu pour 2 ans)*

### **Commission de Discipline**

*Francesco Gnechi-Ruscone, ITA ; Fred Gavin, AUS ; Jan Lernout, BEL ; Ron Saar, ISR ; Jamil Baharuddin, MAS*

### **Comité de Constitution et Règlements**

*Klaus Dietrich Schulz, GER ; Carole Hicks, NZL ; Giuseppe Cinnirella, ITA*

### **Comité de Tir à l'Arc en Campagne**

*Per Bolstad, NOR ; Derrick Lovell, GBR ; Robert Phillips, USA*

### **Comité des Juges**

*Sergio Font, CUB ; Morten Wilmann, NOR ; **Gian Piero Spada, ITA***

### **Comité des Compétiteurs**

*Alison Williamson, GBR ; Sandra Sachse, GER ; **Sébastien Flûte, FRA***

### **Comité des Entraîneurs**

*Pascal Colmaire, CAN ; **Juan Carlos Holgado, ESP** ; Victor Bachmann, GER*

*(les noms en gras indiquent le Président de chaque organe)*

*Don Lovo a été nommé Président Honoraire du Comité des Juges suite au retrait de sa candidature aux postes de Premier Vice Président et Membre du Comité des Juges.*

*Le congrès s'est poursuivi avec les "Motions & Propositions" et une quantité de changements importants ont été apportés à la Constitution et Règlements.*

*Les deux décisions majeures concernaient la structure du management des championnats et la procédure de vote et d'élection pour les prochains congrès.*

*Quelques accords précis de règlements de tir ont été adoptés et la coopération avec l'IBU pour le Ski-Arc a été reconnue par le Congrès.*

*Après deux jours épuisants, le Président clôtura le congrès et souhaita à tous les délégués un bon voyage de retour.*

**Rendez-vous à Beijing en 2001 !**

20-26 September 1999

## Olympic Test Tournament

The Sydney International Golden Arrow was a very special World Ranking Tournament as it was also the Olympic Test Event. It provided a unique opportunity for the athletes, officials and organisers to test the Olympic venue, the Sydney International Archery Park, located in the Sydney Olympic Park at Homebush. The format used for this event follows exactly the one that will be used for the Games, i.e. a Ranking Round and Match Play.

### Did you say wind ?

This test proved to be extremely useful for the athletes as it appeared that the venue is very windy. The archers will be able to adjust their training plan, like the Korean team for instance who will train on an island with similar conditions, and therefore will be ready for the Olympics. The French team, who had shot at Homebush before, had been to windy New Caledonia for a training camp just prior to the test event. Lionel Torres, who had been able to practise his skills in aiming off, won the gold medal and thereby strengthened his top position at the World Ranking List.

His opponent in the gold medal match, Korean Jang Hong-Ho felt confident in the finals, however, the wind was hard for him. Bronze medal winner, Tunc Kucukkayalar, TUR, was very happy. He said : "I will try to do this at the Olympic Games. I expected to do well in this tournament."

### What a brilliant first international competition as a senior archer for Karen !

17-year old Karen Scavotto clinched the Gold medal, and the first person to be surprised was herself ! She came to Australia, just hoping she was going to shoot good matches and learn something. She has the incredible and annoying habit of waiting till the last few seconds to shoot her arrows. This victory gave her confidence and she now has high hopes as far as the Games are concerned.

Wiebke Nulle, GER, won a well-deserved silver medal, after an outstanding score of 112 points in the quarter-finals. She said : "I didn't notice how well I was shooting". She added that when she just makes a brilliant match, it makes things more difficult for the next one. She coped with the pressure, and now dreams that she will be selected for the Games' team as there are five women in Germany for three positions !

Alexandra Fouace, FRA found the competition field and organisation to be very good. She said "There wasn't much wind. The score I shot is due to the pressure".

### What about Korea ?

The two world champions, Hong Sung Chil and Eun Kyung Lee, both from Korea, were eliminated in the 1/16 finals. The Koreans teams proved they still knew how to shoot and won both team gold medals. The women recognised they had not been prepared to this type of conditions (the wind) when they came to shoot at the future Olympic venue. "We were expected to gain a medal and had a lot of pressure. It was difficult". The men shot a new world record of 260 points in the 1/8 eliminations.

Sébastien Flûte, FRA



Tunc Kucukkayalar, TUR



**Geena Davis**, the star of *Thelma and Louise*, was invited by SOCOG as part of a global promotion for the ticket sales and competed in this event. She ranked 49 out of 55 archers in the ranking round. She was eliminated in her first match, when shooting against Alison Williamson (GBR), who shot a magnificent 160 points out of a possible 180, under very windy conditions and despite a shoulder problem. Davis who showed a true sportsmanship's spirit is quoted : "I came here (Sydney) to gain experience. I am feeling really happy, it was really exciting". She added that it had been her goal when coming here to get used to the stress and has been progressing in handling every new situation. She went on : "I am humbled by the talent of the archers who are here". On her experience of team shooting, "It was my first team experience. It's a pretty exciting part of archery".

On the sport of archery itself, Davis said : "Archery is a battle with yourself. It is addicting. You have to learn to move on and to not think about the arrow you have just shot, whether it was a good or a bad one, you just have to focus on the next arrow".

**The future** for Geena will be to cope with the new challenge that awaits her as the press now knows about her archery. The future for the athletes is to pursue their training and their Olympic dream. We thank SOCOG for their outstanding work and look forward to the Olympic Games, where the archery event will take place from 16 to 22 Sept. 2000.

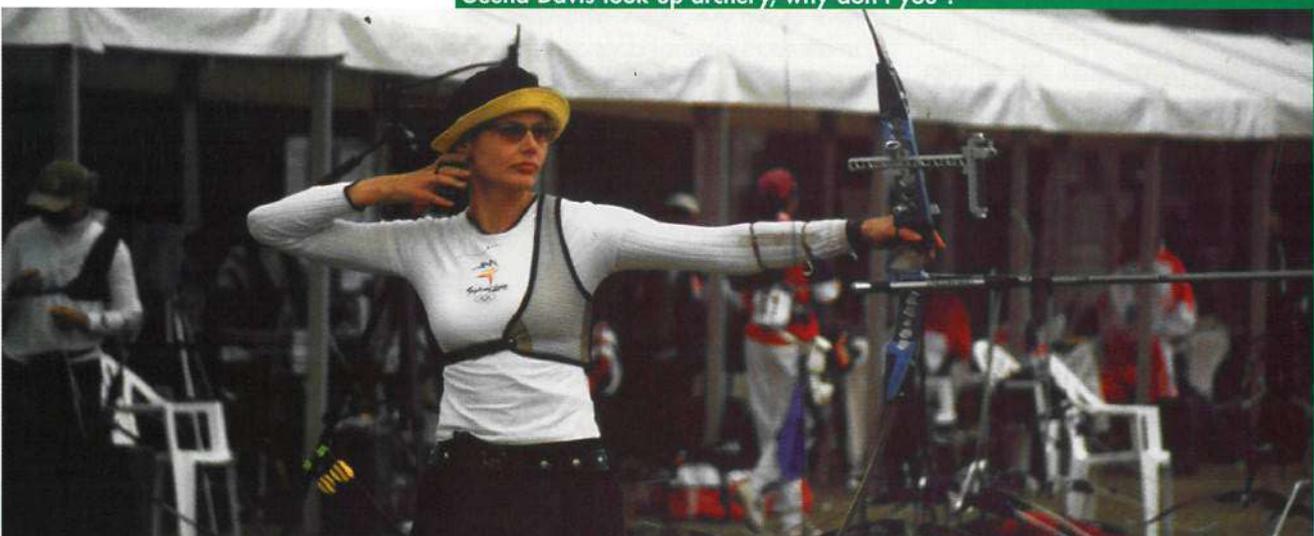
A view of the shooting line in the ranking round



Geena Davis, USA

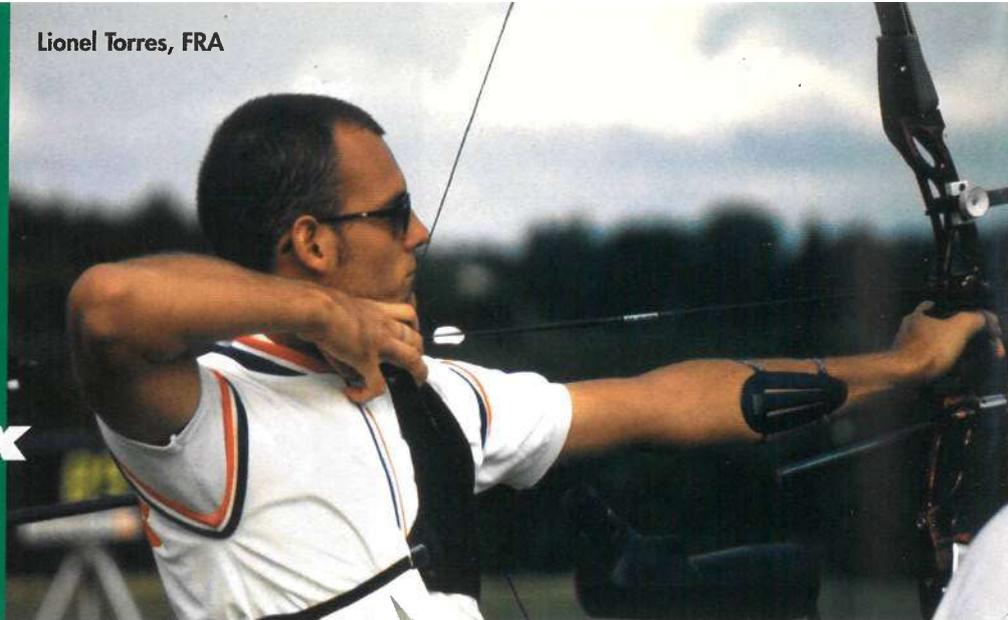


Geena Davis took up archery, why don't you ?

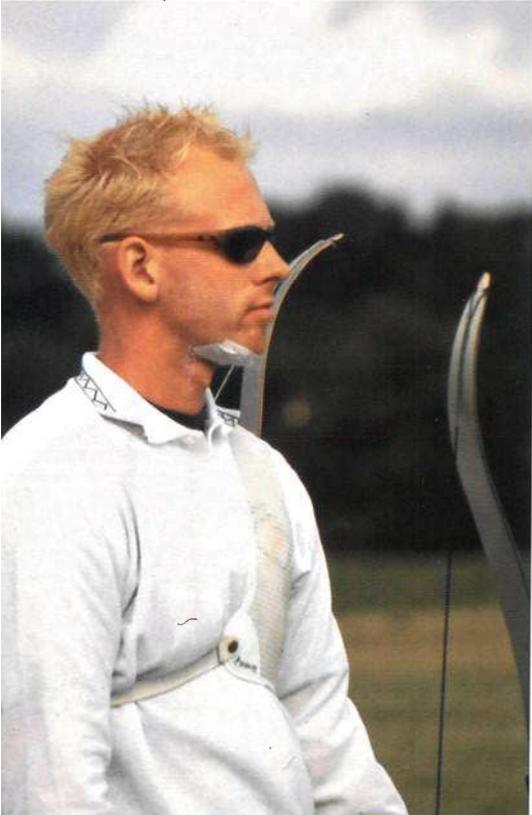


20-26 Septembre 1999

# Tournoi Test pour les Jeux Olympiques



Matthew Gray, AUS

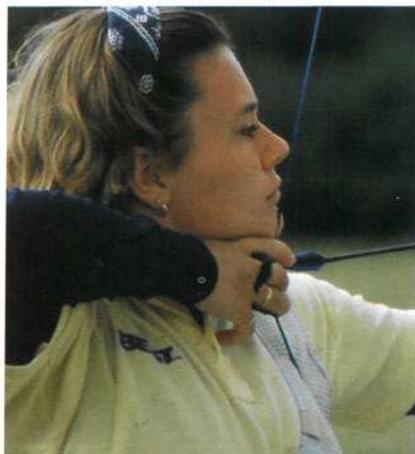


La compétition internationale de la Flèche d'Or de Sydney était un tournoi de classement mondial très spécial du fait qu'il faisait aussi office de tournoi test pour les Jeux Olympiques. Il représentait une occasion unique pour les athlètes, officiels et organisateurs de tester le terrain Olympique, le Parc International de Tir à l'Arc de Sydney, situé dans le Parc Olympique de Sydney à Homebush. Le format employé à l'occasion de ces épreuves correspond exactement à celui qui sera utilisé pour les Jeux, c'est à dire une épreuve de classement et un duel.

## Avez-vous dit vent ?

Ce test s'est avéré vraiment utile pour les athlètes car le terrain s'est révélé être vraiment exposé au vent. Les archers pourront ajuster leur plan d'entraînement, comme l'équipe coréenne par exemple qui va s'entraîner sur une île dans des conditions similaires et qui sera de cette façon bien préparée pour les Jeux Olympiques. L'équipe de France, qui avait tiré auparavant à Homebush, s'est rendue en Nouvelle-Calédonie, où le vent souffle fort, pour un camp d'entraînement juste avant les épreuves tests. Lionel Torres, qui a pu exercer ses techniques de contre-visée, a remporté la médaille d'or et de cette façon a renforcé sa position de leader au classement mondial.

Son adversaire lors du match pour la médaille d'or, le Coréen Jang Hong-Ho s'est senti en confiance durant les finales, bien que le vent lui fût hostile. Le gagnant de la médaille de bronze, Tunc Kucukkayalar, TUR, était vraiment content. Il dit : " Je vais essayer de faire pareil aux Jeux Olympiques. Je m'attendais à réussir dans ce tournoi. "



Petra Ericsson, SWE

## Quelle brillante première compétition internationale en tant que senior pour Karen !

Karen Scavatto, 17 ans, remporte la médaille d'or, et elle est la première personne étonnée de cette performance ! Elle est arrivée en Australie, en espérant seulement bien tirer lors des matchs et apprendre quelque chose. Elle a l'incroyable et fâcheuse habitude d'attendre jusqu'aux dernières quelques secondes pour tirer ses flèches. Cette victoire lui a donné confiance en elle et elle nourrit de grandes ambitions en ce qui concerne les Jeux Olympiques.

Wiebke Nulle, GER, a remporté une médaille d'argent bien méritée, après un score impressionnant de 112 points en quarts de finales. Elle dit : " Je ne me suis même pas aperçue d'avoir si bien tiré. " Elle ajouta que lorsqu'elle termine brillamment un match, cela complique les choses pour le match qui suit. Elle a su faire face à la pression qu'elle a ressentie et rêve maintenant d'être sélectionnée dans l'équipe Olympique, puisqu'il y a cinq tireuses en Allemagne pour seulement trois places !

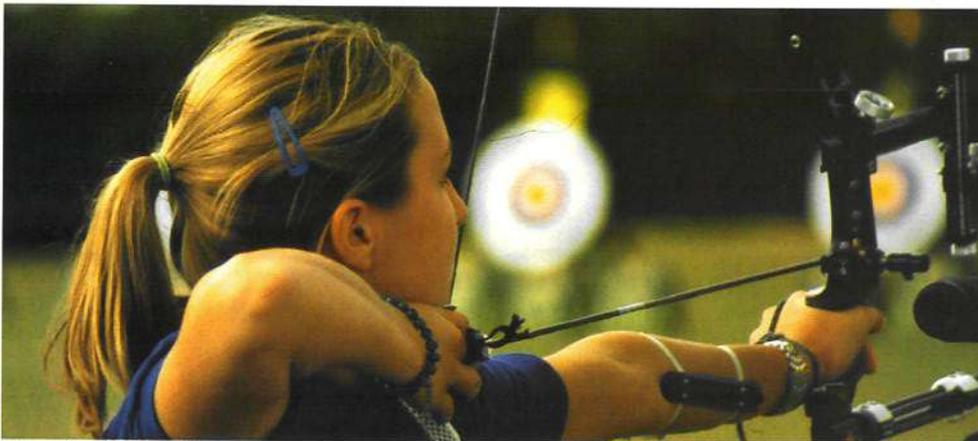
Alexandra Fouace, FRA, a trouvé que le terrain de compétition et l'organisation étaient très bien. Elle dit : " Il n'y avait pas trop de vent. Le score que j'ai obtenu est attribuable à la pression. "

## Et la Corée dans tout ça ?

Les deux champions du monde, Hong Sung Chil et Eun Kyung Lee, venant tous deux de Corée, ont été éliminés lors des 16èmes de finales. Les équipes coréennes ont prouvé qu'elles savent encore tirer en remportant chacune la médaille d'or. Les dames ont reconnu ne pas avoir été préparées à ce type de conditions (le vent) lorsqu'elles ont tiré sur le futur terrain de compétition des Jeux Olympiques. Elles dirent : " Les gens s'attendaient à ce que nous gagnions une médaille et nous étions sous pression. C'était difficile. " Les hommes ont établi un nouveau record du monde de 260 points durant les 8ème d'épreuves qualificatives.



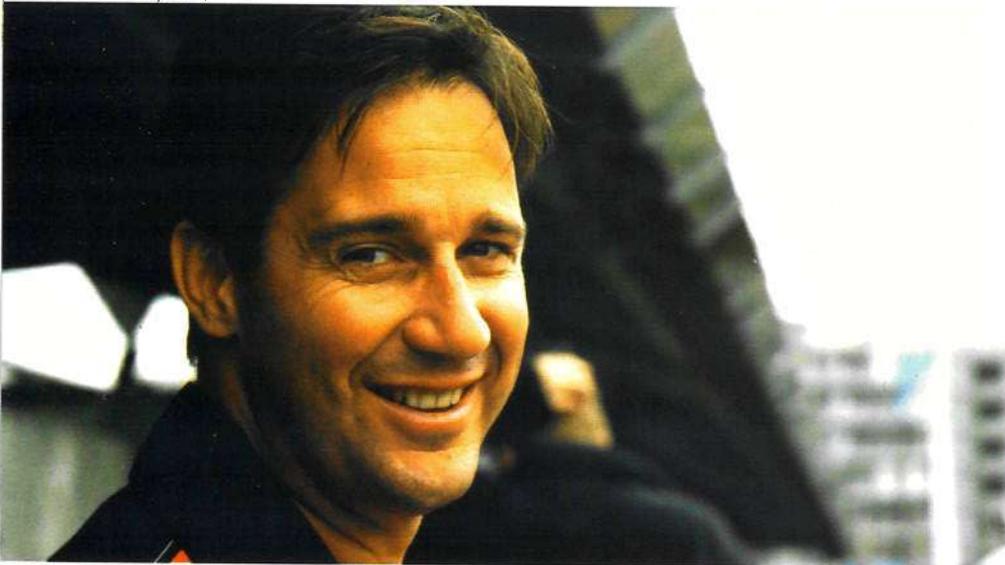
Jari Lipponen, FIN



Karen Scavotto, USA

Michaël Nayrole, French Technical Director

Geena Davis, USA



**Geena Davis**, la vedette de *Thelma et Louise*, était invitée par SOCOG contribuant à une promotion mondiale pour la vente des tickets, et a aussi participé à la compétition. Elle s'est classée 49ème sur 55 archers dans l'épreuve de classement. Elle a été éliminée lors de son premier match en duel contre Alison Williamson (GBR), qui a tiré un magnifique score de 160 points sur un possible score de 180, malgré beaucoup de vent et un problème d'épaule. Davis qui a fait preuve d'un vrai esprit sportif a dit : " Je suis venue ici (à Sydney) pour acquérir de l'expérience. Je me sens vraiment

heureuse, c'était vraiment sensationnel." Elle ajouta que c'était son objectif en venant ici de s'accommoder du stress et qu'elle a progressé dans sa façon d'aborder toutes les nouvelles situations. Elle poursuivit : " Le talent des archers présents ici me rend humble." Concernant son expérience du tir en équipe, "c'était ma première expérience en équipe. C'est une part du tir à l'arc que je trouve très intéressante. " Se référant au sport du tir à l'arc en lui-même, Davis dit : " Le tir à l'arc est une lutte avec soi-même. On devient dépendant. Il faut apprendre à évoluer et ne pas penser à la flèche qu'on vient juste de tirer, à savoir si elle

était bonne ou pas, il faut juste se concentrer sur la prochaine flèche. "

**Dans l'avenir**, Geena va devoir faire face aux nouveaux défis qui l'attendent, puisque maintenant la presse sait qu'elle pratique le tir à l'arc. Quant aux athlètes, ils devront poursuivre les entraînements et entretenir leur rêve Olympique. Nous remercions SOCOG pour leur travail exceptionnel et nous attendons avec impatience les Jeux Olympiques, durant lesquels aura lieu la compétition de tir à l'arc du 16 au 22 septembre 2000.

# Results 1999

## 5th World Indoor Target Archery Championships, Havana, Cuba, 8-12 March 1999

### 5èmes Championnats du Monde de Tir à l'Arc sur Cibles, La Havane, Cuba, 8-12 mars 1999

Recuve	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Petersson Magnus, SWE	Valeeva Natalia, ITA	AUS	FRA
Silver/Argent	Ivashko Markian, UKR	Bard Svitlana, UKR	ITA	TUR
Bronze	Chung Jae Hun, KOR	Bulwa Agata, POL	GER	UKR
Compound	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Butts James, USA	Kamuf Ashley, USA	USA	FRA
Silver/Argent	Mynott Jonathan, GBR	Palazzini Fabiola, ITA	GBR	SUI
Bronze	Tarplee Simon, GBR	Trenaman Claire, GBR	SWE	USA

## 2nd Ski/Archery World Championships,

Bessans, France, 19-21 March 1999

### 2èmes Championnats du Monde de Ski/Arc, Bessans, France, 19-21 mars 1999

Seniors	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Jeannerod Emmanuel, FRA	D'Andrea Stefania, ITA	ITA	ITA
Silver/Argent	Conte Daniele, ITA	Peyrot Nadia, ITA	UKR	RUS
Bronze	Dmytrenko Yurly, UKR	Leclerc Carole, FRA	FRA	POL
Juniors	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.		
Gold/Or	Fromaget Benoît, FRA	Cieslar Maria, POL		
Silver/Argent	Jalowiczor Zibgniew, POL	Peyrot Serena, ITA		
Bronze	Hjellbakk Baad, NOR	Menaldo Céline, FRA		

# Results 1999

**40th World Target Outdoor Archery Championships,  
Riom, France, 22-29 July 1999**  
**40èmes Championnats du Monde de Tir à l'Arc sur Cibles en Plein Air,  
Riom, France, 22-29 juillet 1999**

Page 22-29

Recuve	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Hong Sung Chil, KOR	Lee Eun Kyung, KOR	ITA	ITA
Silver/Argent	Lipponen Jari, FIN	Williamson Alison, GBR	KOR	CHN
Bronze	Torres Lionel, FRA	Kim Jo Sun, KOR	USA	GER
Compound	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Cousins David, USA	Pellen Catherine, FRA	USA	TPE
Silver/Argent	Gooden Steven, GBR	Shish Ya Ping, TPE	HUN	NED
Bronze	Ondrik Tibor, HUN	Palazzini Fabiola, ITA	GBR	GER

**Olympic Test Tournament,  
Sydney, Australia, 19-26 September 1999**  
**Tournoi de Test Olympique,  
Sydney, Australie, 19-26 septembre 1999**

Page 34-37

Recuve	Men Individual Hommes Ind.	Women Individual Dames Ind.	Men Team Hommes Equipes	Women Team Dames Equipes
Gold/Or	Torres Lionel, FRA	Scavotto Karen, USA	KOR	KOR
Silver/Argent	Jang Yong-Ho, KOR	Nulle Wiebke, GER	ITA	TUR
Bronze	Kucukkayalar Tunc, TUR	Fouace Alexandra, FRA	TUR	USA

# Thanks Remerciements

**FITA wishes to thank its current associate members for their contribution to the development of archery.**

***La FITA souhaite remercier ses membres associés actuels de leur contribution au développement du tir à l'arc.***

Arizona Archery Enterprises  
Artemis Decathlon  
Asahi Archery Co. Ltd.  
Bagar & Pilar  
Bjorn Bengston Sweden AB  
Browning  
Easton Technical Products  
Hoyt USA  
Int. Stoke Mandeville Wheelchair Sports  
Federation  
Ishii Archery Co. Ltd.  
Jan Van Drunen Bogencentrum BV  
Kinsey's Archery Products Inc.  
Maple Leaf Press Inc.  
Olympe Internationale  
Rosa Inc.  
Universal Archery  
Universal Fitness & Leisure Sdn Bhd  
Werner Beiter Techn. Kunsts.  
Win & Win Archery Co.

**and its partner :  
et son partenaire :**

THE ST. PAUL



We thank the Turkish Archery Federation for printing this publication.  
*Nous remercions la Fédération Turque de Tir à l'Arc de l'impression de cette publication.*

Conception et réalisation graphique : BATAILLARD CONCEPT, Lausanne, Switzerland

# ITEMS FOR SALE at the FITA Office

## ARTICLES EN VENTE auprès du bureau de la FITA

### Publications available in English

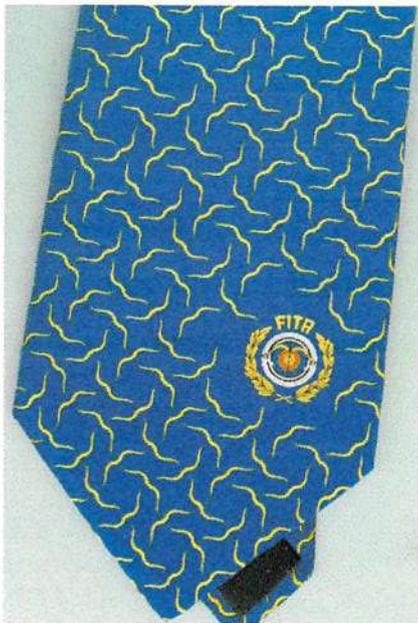
	<b>USD</b>
FITA History – 3 volumes	80.-
FITA Standard Bow Manual	65.-
Organisers Manual WC/OG	10.-
FITA Constitution & Rules	
- one book version/complete set of 6 separate booklets	12.-
- separate version booklet 1	4.-
- separate version booklet 2, 3, 4, 5 or 6	2.-
- CD-ROM version	10.-
Video Olympic Games Atlanta '96 (NTSC, PAL, SECAM)	29.95
Press File	20.-
Judges Guidebook	5.-
Field Organisers Manual	5.-

### Publications disponibles en français

	<b>USD</b>
Constitution & Règlements de la FITA	
- set complet des 6 brochures séparées	12.-
- version séparée du Livre 1	4.-
- version séparée des Livres 2, 3, 4, 5 ou 6	2.-
- version CD-ROM	10.-
Cassette vidéo des Jeux Olympiques d'Atlanta '96 (PAL)	29.95
Dossier de Presse	20.-

### Other articles / Autres articles

	<b>USD</b>
FITA Fanfare	23.-
Blazer Badges	15.-
FITA Pin	3.-
FITA Flag	170.-
Ski-Archery T-shirt (sizes M/L/XL)	15.-
FITA Tie	29.95
FITA Scarf	69.95
FITA MAS addresses ready for mailing	20.-
Fanfare FITA	23.-
Badges pour le blazer	15.-
Pin de la FITA	3.-
Drapeau de la FITA	170.-
T-shirt de Ski/Arc (tailles M/L/XL)	15.-
Cravate FITA	29.95
Foulard FITA	69.95
Adresses des Membres de la FITA, prêtes pour mailing	20.-



**FOR ALL THESE ITEMS THE POSTAGE COSTS ARE STILL TO BE ADDED.  
POUR TOUS CES ARTICLES, LES FRAIS DE PORT SONT EN SUS.**

**2000**

9-16 July	17th World Field Championships	Cortina d'Ampezzo	ITA
12-15 July	3rd World University Archery Championships	Madrid	ESP
19-23 July	6th Junior World Target Championships	Belfort	FRA
31 July-4 August	116th National Target Championships	Canton, MI	USA
14-19 August	National Canadian Tournament	Boucherville	CAN
15 Sept.-1 Oct.	27th Olympic Games (World Ranking Tournament)	Sydney	AUS
4-11 November	Americas Indoor Championship	Guatemala	GUA

**FITA World Ranking Tournaments**

14-18 June	Continental Qualifying Tournament - Europe	Antalya	TUR
22-25 June	Asian Circuit, 2nd Round	Taipei	TPE
2-6 August	3rd European Grand Prix	Bröndby	DEN
5-12 August	Championship of the Americas	Medellin	COL
29 Oct.-1 Nov.	Asian Circuit, 3rd Round	New Delhi	IND
9-12 November	Asian Circuit, 4th Round	Tai Hang Tung	HKG

**2001**

13-18 March	6th World Indoor Target Championships	Castellanza	ITA
24-26 August	World Games (Field Archery event)	Akita	JPN
14-20 September	41st World Outdoor Target Championships	Beijing	CHN
November	7th Central American Games	Guatemala	GUA

**2002**

first half Sept.	18th World Field Championships	Canberra	AUS
------------------	--------------------------------	----------	-----

**2000**

9-16 juillet	17èmes Championnats du Monde de Tir à l'Arc en Campagne	Cortina d'Ampezzo	ITA
12-15 juillet	3èmes Championnats du Monde Universitaire de Tir à l'arc	Madrid	ESP
19-23 juillet	6èmes Championnats du Monde Juniors de Tir sur Cibles	Belfort	FRA
31 juillet-4 août	116èmes Championnats Nationaux de Tir sur Cibles	Canton, MI	USA
14-19 août	Tournoi National Canadien	Boucherville	CAN
15 sept.-1 oct.	27èmes Jeux Olympiques (Tournoi de Classement Mondial)	Sydney	AUS
4-11 Novembre	Championnats des Amériques en Salle	Guatemala	GUA

**Tournois de Classement Mondiaux FITA**

14-18 juin	Tournoi de qualification continental - Europe	Antalya	TUR
22-25 juin	Circuit Asiatique, 2ème tour	Taipei	TPE
2-6 août	3ème Grand Prix Européen	Bröndby	DEN
5-12 août	Championnats des Amériques	Medellin	COL
29 oct.-1 nov.	Circuit Asiatique, 3ème tour	New Delhi	IND
9-12 novembre	Circuit Asiatique, 4ème tour	Tai Hang Tung	HKG

**2001**

13-18 mars	6èmes Championnats du Monde en Salle	Castellanza	ITA
24-26 août	Jeux Mondiaux (compétition de tir à l'arc en campagne)	Akita	JPN
14-20 septembre	41èmes Championnats du Monde en Plein Air	Beijing	CHN
Novembre	7èmes Jeux d'Amérique Centrale	Guatemala	GUA

**2002**

1ère moitié sept.	18èmes Championnats du Monde de Tir à l'Arc en Campagne	Canberra	AUS
-------------------	---	----------	-----

**CALENDRIER**